

# Quranic Arabic Program



At end of this module, you will be able to understand 20-25% of Arabic books on religion.

## Module AT02: Arabic Text

Muhammad Mubashir Nazir / Muhammad Shakeel Asim

[www.islamic-studies.info](http://www.islamic-studies.info)

## Table of Contents

Description	Page
Introduction	3
Lesson 1: The Quranic Concept of Personality	7
Lesson 2: Who did break the idols?	16
Lesson 3: Arabic Poetry	30
Lesson 4: Islamic Family Law	38
Lesson 5: The Night Prayer of the Prophet صلى الله عليه وآله وسلم	45
Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام	55
What's next?	80

## Introduction

Dear Reader:

Assalam o alaikum!

Thanks for selecting the “Quranic Arabic Program” to learn the Arabic Language. We will take you through a series of modules starting from scratch and ending at the height of the classical literary Arabic. At the end of this program, God wills, you will be able to understand the literary Arabic. This program contains an easy approach to develop your linguistic skills to understand the Islamic literature. The series of books is name as “Quranic Arabic Program” because the Quran resides at the central position in this series.

People learn Arabic due to two reasons: (1) To understand the Quran, the Hadith and the classic Arabic literature; or (2) to communicate with Arabs in the modern Arabic. This course is targeted to achieve the former objective, however, people aiming for the later can also get benefit of this program. Due to its systematic nature, Arabic is one of the easiest languages in the world, having well-defined rules, a highly sophisticated linguistic structure, and extremely developed styles of eloquence. If you are familiar with the rules of Arabic Grammar, you can learn this language in a few weeks. About 40-50 words are commonly used in Arabic, and we have tried to teach these words in the initial modules. In order to understand the Quran and the Hadith, it is essential to learn the vocabulary used in the Quran, the Hadith and the Islamic literature. We will focus the linguistics, philology and figurative speech of the Quran in this program.

## Study Methodology

Learning Arabic by using this program is very simple: Read one lesson daily; solve all the exercises provided under '*Test Yourself*'; do not read the answers before attempting the questions and once you solve the exercises, compare your answers with the ones provided to you in the “Answers Book” of the respective module. In a few weeks, you will find that your comprehension skills are improving. You do not need to memorize words or grammar rules. The course is designed in a way that they will automatically become part of your memory.

## The Boxes

Following boxes are provided to you for your ready reference. They contain very important information for you.

### Build Your Personality

Objective of this course is not only teaching the Quranic Arabic but we are also concerned about transforming our personalities according to Quranic ideals. This box will provide you the tips for Personality Development in the light of the Quran and the Sunnah.

### Face the Challenge!

*This box will contain challenges which will help you in developing your linguistic skills. These challenges will not only help you in revising what you learnt but also develop your ability to think analytically, creatively and critically.*

### Rule of the Day

Grammar and language rules will be provided in this box. The objective of this box is to provide you a quick revision tool to the rules you are learning.

### Do you know?

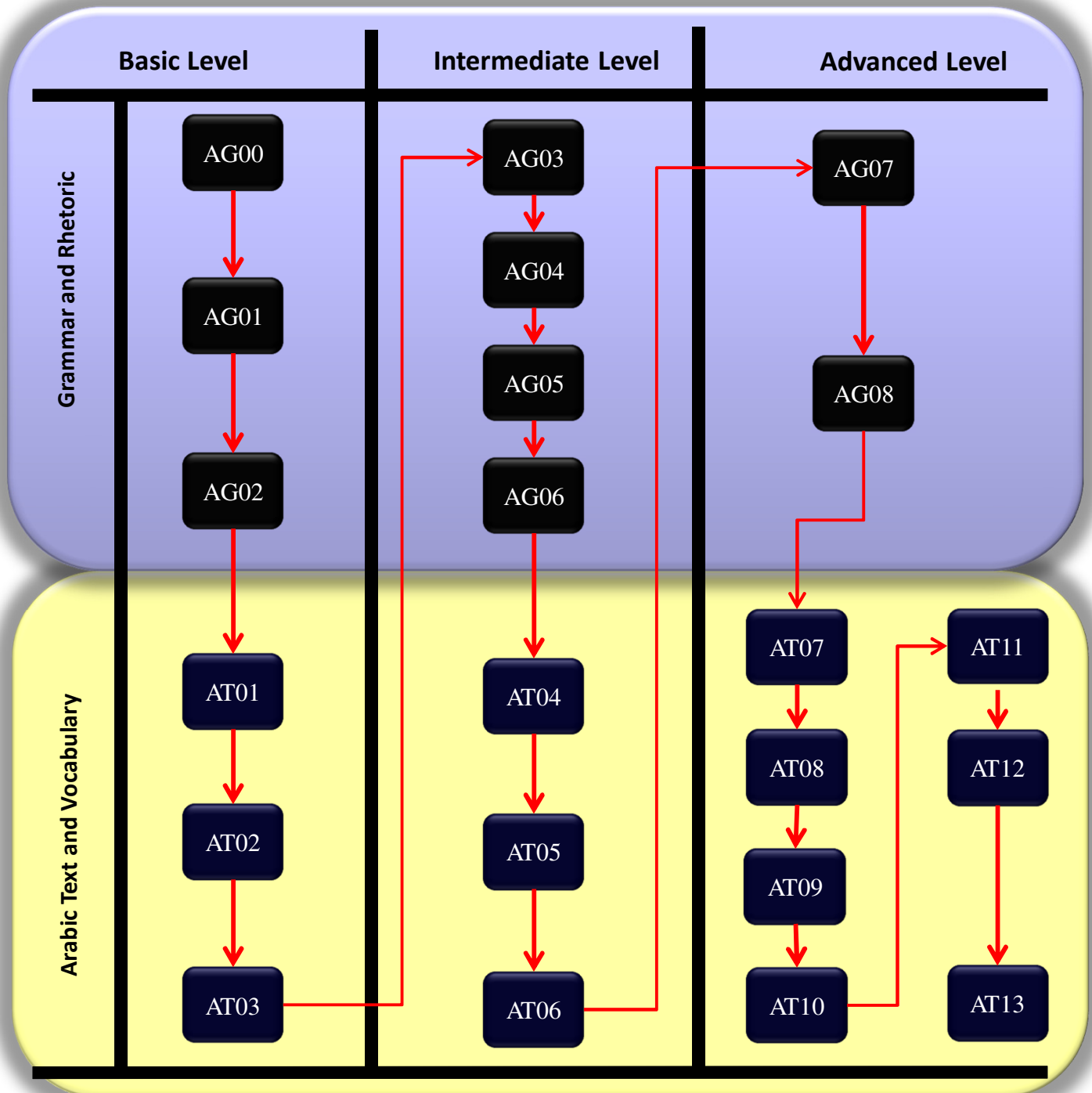
Interesting facts about the Arabs, their language, literature, socio-economic environment and history will be provided in this box.

### Worth Reading

Links to useful writings will be provided in this box so that you can learn further.

## Introduction

The program is organized in a way that you will gradually learn the Arabic language. It contains three levels: Basic; intermediate and advanced. Each level contains several modules which are organized into two series. One series consists of Arabic grammar and other language rules while the other is designed to build your vocabulary by reading the Arabic text. We have used the code of “AG” for the former and “AT” for the later. For instance module numbers are like AG00, AG01, AG02, AT01, AT02 etc. The entire structure of the program is depicted in the diagram and you should read the modules in sequence of the arrows mentioned here. Within a level, first read the modules of AG series and then read those of the AT series.



## Introduction

In the AG series, the rules of Arabic grammar and rhetoric are taught and their practice is done through applying them on the Arabic text. On the other hand, the AT series contains large number of passages from the Holy Quran, the Hadith and Islamic literature having extremely rich vocabulary. You will be asked to translate these passages by using the vocabulary provided on the same page. These tasks is designed in a way that such vocabulary as well as grammar rules will automatically become part of your memory without any additional effort. The modules are organized in the following way.

### The Basic Level

It contains six modules out of which three are related to language rules and three include Arabic text. The detail is as follows:

- **AG00:** The objective of this module is to enable you to read the Arabic script. If you already read the Arabic script, you can skip this module and directly start from AG01 but a glance over AG00 will be helpful as you will be able to learn the differences in the script used in different parts of the world.
- **AG01:** This module contains the basics of Arabic grammar.
- **AG02:** It includes further details of the Arabic grammar including essentials of *I'lm un Nahv*.
- **AT01:** This module will enable you to understand the basic Arabic used in the routine life to perform basic religious rituals.
- **AT02:** The objective of this module is to enhance your vocabulary and by end of this module, you will be able to understand 15-20% of routine Arabic passages.
- **AT03:** You will further enhance your vocabulary in this module and will be able to understand 30-40% of Arabic passages.

When you will complete the “Basic Level”, you will be able to understand daily prayers, Friday sermons and the Quranic content up to some extent, *in sha Allah*.

### The Intermediate Level

This level includes seven modules, four related to grammar and rhetoric and three related to text. The detail is as follows:

- **AG03:** This module includes details of “*I'lm ul Balaghah*” i.e. the art of eloquence. It includes *I'lm ul Ma'ani*, *I'lm ul Bayan*, and *I'lm ul Badee'*.
- **AG04:** It contains advanced details of the art of eloquence and rhetoric. At the end of this module, you will be able to understand the fine rhetorical details of Arabic language. Although such details are usually taught after completing the grammar but we have brought them earlier in order to maintain interest of the student because such discussions are much interesting as compared to grammar.
- **AG05:** You shall start studying the “*I'lm us Sarf*” i.e. the art of deriving hundreds of words from a single word, a unique feature of Arabic.
- **AG06:** Further details of “*I'lm us Sarf*” will be dicussed in this module and you will be able to derive hundreds of words from a single one after completing this module.
- **AT04-06:** These three modules include large number of Arabic passages of intermediate level and you will be able to understand 60-70% of the Arabic text after completing these modules.

## Introduction

### Advanced Level

At advanced level, you will study advanced concepts of grammar and focus more on building your vocabulary. It contains nine modules, two related to grammar and seven containing text.

- **AG07:** You will study advanced concepts of “*Ilm us Sarf*” in this module.
- **AG08:** This module includes the remaining advanced concepts of “*I’lm us Sarf*” and “*I’lm un Nahv*.” At the end of this module, you will have a complete knowledge of all important concepts of Arabic grammar and rhetoric and you will be able to analyze Arabic texts from grammatical perspective.
- **AT07-AT13:** You will read advanced Arabic passages in these modules and at the end of the module AT13, you will be able to read Arabic books easily. However, you may need to consult a dictionary occasionally.

At the end of this program, you would have learnt the important concepts of different disciplines of Arabic linguistics e.g. *I’lm us Sarf, Nahv, Al-Ma’ani, Al-Bayan, Al-Badee’* etc. You will be able to read Arabic books written during all ages of Islamic history. An exam will be taken at the end of each level to give you feedback about your capabilities.

In order to set the right expectations, it is essential to tell you that this program is not designed to teach you spoken Arabic for day-to-day conversation. You will neither be able to speak Arabic nor be able to write in it as our focus is only comprehension. A religious scholar must be able to understand the Quran, the Hadith and the Islamic literature. Speaking or writing Arabic is not a key requirement for a religious scholar but an additional capability. In order to build communication skills, you need an Arabic speaking environment.

We have tried our best to minimize typing errors in these modules, however, if you find any, do inform us. If you have any question about this program, please feel free to send an email to the authors and also share your valuable feedback. May Allah help you in learning Arabic to understand the Quran and the Hadith.

**Muhammad Mubashir Nazir** ([mubashirnazir100@gmail.com](mailto:mubashirnazir100@gmail.com))

**Muhammad Shakeel Asim** ([shakeelasim56@gmail.com](mailto:shakeelasim56@gmail.com))

Dhul Hajjah 1434 / October 2013

### Arabic Setup

In order to set up your computer for Arabic, use the following method:

#### For Windows Vista / 7.0 / 8.0 Users

- Open "Regional and Language Options" from Control Panel
- Press “Keyboards and Languages” tab.
- Press “Change keyboards...” button
- Press “Add” button
- Select “Input Language: “Arabic”

The system may ask you to provide Windows CD during this process.

**Warning!!!!!!!!!! If you are using an unlicensed version of Windows, it may corrupt your Windows.**

Also download additional resources from the following link:

[www.mubashirnazir.org/Courses/Arabic/Resources.htm](http://www.mubashirnazir.org/Courses/Arabic/Resources.htm)

- Arabic - English dictionary of the Quranic words
- Sakhr Arabic – English dictionary
- Arabic fonts

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

Dear Reader!

In this lesson, we are going to study the Quranic verses related to human personality. These marvelous teachings will help us transform our personalities.

### Build Your Personality

Be generous with your parents. Their right is the greatest after that of Allah.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا. وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا. رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلأَوَّابِينَ غَفُورًا.

### Rule of the Day

The noun after a preposition will always be in its possessive form i.e. جر. For غير منصرف nouns, their جر will be like نصب. For example, it will be من اسماعيل not من اسماعيل.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Lower	اخْفِضْ	Being generous	إِحْسَانًا	Don't make	لَا تَجْعَلْ
Wing	جَنَاحَ	They reach	يَبُلُغَنَّ	You sit (also used for 'she sits')	تَقْعُدَ
Humbleness	الذُّلِّ	Old age	الْكِبَرَ	Defamed, condemned	مَذْمُومًا
Be merciful to both of them	ارْحَمْهُمَا	Both of them	كِلَاهُمَا	Forsaken, helpless	مَّخْذُولًا
Both of them cherished me	رَبَّيَانِي	Don't say	لَا تَقُلْ	He decided	قَضَىٰ
Your personalities, plural of نفس	نُفُوسِكُمْ	An Arabic word to show lack of respect	أُفٍّ	That you should not, it is لا أن	أَلَّا
Repentants, plural of أَوَّابٌ	الأَوَّابِينَ	Don't scold, don't rebuke	لَا تَنْهَرْ	The parents	الْوَالِدَيْنِ

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

وَأْتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْ تَبْذِيرًا. إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا.

وَأَمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمْ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا. وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ  
عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا. إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ كَانَ  
بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا.

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا. وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَىٰ إِنَّهُ  
كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He gives with planning	يَقْدِرُ	You hope for it	تَرْجُوهَا	Give	آتِ
You children, plural of ولد	أَوْلَادِكُمْ	Soft	مَيْسُورًا	Relatives	ذَا الْقُرْبَىٰ
Fear	خَشْيَةَ	Tied	مَغْلُولَةً	Don't spend lavishly	لَا تَبْذُرْ
Poverty, destitution	إِمْلَاقٍ	Your neck	عُنُقِكَ	Squandering, spending lavishly	تَبْذِيرًا
Adultery, fornication	الزَّوْجَىٰ	You do not stretch it	لَا تَبْسُطُهَا	Persons who spend lavishly	الْمُبْذِرِينَ
Shameful, lacking modesty	فَاحِشَةً	Stretching	الْبَسْطِ	Brothers, plural of أخي	إِخْوَانَ
We provide them sustenance	نَرْزُقُهُمْ	Blamable, blameworthy	مَلُومًا	Denier, a thankless person, ungrateful	كَفُورًا
Mistake, blunder	خِطْئًا	Destitute, poor	مَحْسُورًا	You want to avoid	تُعْرِضَنَّ
Worse	سَاءَ	He stretches	يَبْسُطُ	Seeking, aiming at	ابْتِغَاءَ



## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيَّهِ سُلْطَانًا فَلَا يَسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا.

وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا. وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا. وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا.

### Do you know?

A specific type of Arabic Poetry is called مرثية ، رثي. These are the poems which are written to express grief at death of a person or in case of a disaster. Positive attributes of the deceased person are described in it.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Balance, scale	الْقِسْطَاسِ	He reached	يَبْلُغُ	He forbade, he protected	حَرَّمَ
Straight, right, even	الْمُسْتَقِيمِ	His maturity age	أَشُدَّهُ	He was killed (passive voice)	قُتِلَ
Interpretation, at the end	تَأْوِيلًا	Complete	أَوْفُوا	We made	جَعَلْنَا
Don't track, don't pursue	لَا تَقْفُ	Promise, contract, oath	الْعَهْدَ	His guardian, his heir	وَلِيِّهِ
Ability to listen	السَّمْعِ	Made responsible	مَسْئُولًا	Government, king, a legal right	سُلْطَانًا
Ability to see	الْبَصَرِ	Measure, scale	الْكَيْلِ	He should not cross the limits	لَا يُسْرِفُ
Ability to think, heart	الْفُؤَادِ	You measure	كِلْتُمْ	Helped	مَنْصُورًا
		You all should weigh	زِنُوا	The best, better	أَحْسَنُ

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا. كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا. ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا. (بنی اسرائیل 17:22-39)

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا. وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا. وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا. إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا.

### Face the Challenge!

What is the difference between words إذ ، إذا

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Standing for prayer	قِيَامًا	Rejected	مَدْحُورًا	Don't walk	لَا تَمْشِ
Send away! Avert!	اصْرِفْ	Slaves, plural of عبد	عِبَادُ	Arrogantly	مَرَحًا
Grievous, horrible	غَرَامًا	They walk	يَمْشُونَ	You did not rend, you did not tear	لَنْ تَخْرِقَ
It became worse	سَاءَتْ	Humbly, with humility	هَوْنًا	In length, in height	طُولًا
Place to stay, residence	مُسْتَقَرًّا	He speaks to them	خَاطَبَهُمُ	His evil	سَيِّئُهُ
Standing place	مُقَامًا	Ignorant, arrogant with ignorance	الْجَاهِلُونَ	Not liked, hated	مَكْرُوهًا
They do not spend lavishly	لَمْ يُسْرِفُوا	Peace on you for avoiding them	سَلَامًا	He revealed	أَوْحَى
They do not spend miserly	لَمْ يَقْتُرُوا	They do at night time	يَبِيتُونَ	Wisdom	الْحِكْمَةِ
Standing, firm	قَوَامًا	Prostrating	سُجَّدًا	You will be sent	تُلْقَى

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا. يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا. إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا. وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا.

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا. وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا. وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا ذُرِّيَّتًا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Non sense, useless	اللَّغْوِ	Their mistakes, plural of سيئة	سَيِّئَاتِهِمْ	They do not call	لَا يَدْعُونَ
Respectfully	كِرَامًا	Good deeds, plural of حسنة	حَسَنَاتٍ	They do not kill	لَا يَقْتُلُونَ
They are reminded	ذُكِّرُوا	Forgiver	غَفُورًا	They do not perform fornication	لَا يَزْنُونَ
They do not fall	لَمْ يَخِرُّوا	He repented, he turned back	تَابَ	He meets / he finds	يَلْقَى
Deaf	صُمًّا	He repents, he turns back	يَتُوبُ	Sin	أَثَامًا
Blind	عُمْيَانًا	Repenting, returning back	مَتَابًا	It will be increased multiple times	يُضَاعَفُ
Give us	هَبْ لَنَا	They do not witness	لَا يَشْهَدُونَ	He will remain for a long period	يَخْلُدُ
Our progeny, plural of ذرية	ذُرِّيَّتِنَا	Falsehood, untruth	الزُّورَ	Insulted	مُهَانًا
Comfort for the eyes, plural of عين	قُرَّةَ أَعْيُنٍ	They passed	مَرُّوا	He changes / will change	يُبَدِّلُ

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا. خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. قُلْ مَا  
يَعْبَأُ بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا. (الفرقان 25:63-77)

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ. وَإِذْ قَالَ  
لُقْمَانُ لَابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَى وَهْنٍ وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَى الْمَصِيرِ.  
وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَى أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبِهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ  
مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
His mother	أُمُّهُ	Inevitable	لِزَامًا	Leader, one who is at the front	إِمَامًا
Weakness	وَهْنًا	We gave	آتَيْنَا	They will be rewarded	يُجْزَوْنَ
Weaning him	فِصَالُهُ	To be thankful	أَنْ اشْكُرْ	Room, dwelling place	الْغُرْفَةَ
Two years	عَامَيْنِ	He thanks	يَشْكُرْ	They will meet	يُلَقَّوْنَ
The place to reach	الْمَصِيرِ	He denies, he becomes unthankful	كَفَرَ	Salutation	تَحِيَّةً
Both of them try, both of them argue	جَاهَدَا	He admonishes	يَعِظُ	It became good	حَسُنَتْ
Don't obey both of them	لَا تُطِعْهُمَا	We admonished, we bequeathed	وَوَصَّيْنَا	He does not care	يَعْبَأُ
Deal with both of them	صَاحِبِهُمَا	His both parents	وَالِدَيْهِ	Your call, your prayer	دُعَاؤُكُمْ
Good manners	مَعْرُوفًا	She carried	حَمَلَتْ	You denied	كَذَّبْتُمْ

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِن تَك مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ.

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأَصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ. وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرْحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ.

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاعْظُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ. (لقمان 19-31)

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Your cheek	خَدَّكَ	Informed	خَبِيرٌ	Follow	اتَّبِعْ
Arrogantly	مَرْحًا	Establish!	أَقِمِ	He returned	أَنَابَ
He does not like	لَا يُحِبُّ	Instruct! Preach! Advise! Enjoin!	أْمُرْ	Your place of return	مَرْجِعُكُمْ
Self conceited, proud, arrogant	مُخْتَالٍ	Well-known good practices	الْمَعْرُوفِ	I inform you	أُنَبِّئُكُمْ
Proud, Boaster	فَخُورٍ	Forbid!	أَنَّهُ	Is, be	تَكُ
Keep your pace medium	اقْصِدْ مَشْيِكَ	Well-known evil practices	الْمُنْكَرِ	At the weight of	مِثْقَالَ
Lower!	اغْضُضْ	Be patient	اصْبِرْ	A grain	حَبَّةٍ
Your voice	صَوْتِكَ	It hit you, it reached you	أَصَابَكَ	Mustard seed	خَرْدَلٍ
The harshest	أَنْكَرَ	Determination	عَزْمٍ	A rock	صَخْرَةٍ
Sounds, plural of صوت	الْأَصْوَاتِ	Matters, affairs, decisions, plural of أمر	الْأُمُورِ	He brings it	يَأْتِ بِهَا
Donkey	الْحَمِيرِ	Don't turn arrogantly	لَا تُصَعِّرْ	Knowledgeable on the finest details	لَطِيفٌ

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

فَمَا أُوتِيْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ. وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ.

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ. وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ. (شورى 36-42)

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ. الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ. إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He became successful	أَفْلَحَ	They became angry	غَضِبُوا	You were provided	أُوتِيْتُمْ
Humble in front of God	خَاشِعُونَ	They forgive	يَغْفِرُونَ	Enjoyments, blessing	مَتَاعٌ
Avoiders,	مُعْرِضُونَ	They respond to	اسْتَجَابُوا	The life	الْحَيَاةِ
Doers, performers	فَاعِلُونَ	Their matter, their affair, their decisions	أَمْرُهُمْ	It remained	أَبْقَى
Their sexual organs, plural of فرج	فُرُوجِهِمْ	Consultation	شُورَى	They rely / will rely	يَتَوَكَّلُونَ
Protectors	حَافِظُونَ	They spend (in Allah's way)	يُنْفِقُونَ	They abstain / will abstain	يَجْتَنِبُونَ
Slave Half-wives	مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ	Offence, tyranny, injustice	الْبَغْيِ	Big sins, plural of كبير	كَبَائِرَ الْإِثْمِ
Blameworthy, plural of ملوم	مَلُومِينَ	They help (each other)	يَنْتَصِرُونَ	Vulgar acts, plural of فاحشة	الْفَوَاحِشَ

## Lesson 1: The Quranic Concept of Personality

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ.

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ. وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ. أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ. الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. (مؤمنون 23:1-11)

### Rule of the Day

Word **أَنَّ**, **إِنَّ** are used to increase emphasis in a sentence. While the word **أَنْ** adds 'ing' to the meaning of a verb. Word **إِنْ** is synonym of 'if' e.g **ان تفعل** ان افعل (If you will do than will do.)

### Do you know?

At the time of revelation of the Quran, a large number of slave-women were available in the society who had no rights. Their masters used to cohabit with them. Islam provided them rights and declared them the wives of their masters. Ways to their manumission were introduced. For details, see the book 'Abolition of Physical and Intellectual Slavery in Islam'. <http://www.mubashirnazir.org/ER/Slavery/L0018-00-Slavery.htm>

### Worth Reading

How creativity can be improved? Think outside the box. Read more:

<http://www.mubashirnazir.org/PD/English/PE03-0013-Pineye.htm>

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Inheritors, plural of وارث	الْوَارِثُونَ	Their trusts, plural of أمانت	أَمَانَاتِهِمْ	He seek, he wished	ابْتَغَىٰ
They inherit / will inherit	يَرِثُونَ	Shepherds, Responsible, plural of راعي	رَاعُونَ	Beyond	وَرَاءَ
Paradise	الْفِرْدَوْسَ	They protect / will protect	يُحَافِظُونَ	Transgressors, plural of عاد	الْعَادُونَ



## Lesson 2: Who did break the idols?

Dear Reader!

In this lesson, we are going to describe the incidents of Prophet Abraham عليه الصلوة والسلام which have a great inspiration for the followers of monotheism.

**Build Your Personality**

*Don't be greedy for wealth.*

*Be greedy for good deeds.*

قَبْلَ أَيَّامٍ كَثِيرَةٍ. كَثِيرَةٌ جِدًّا. كَانَ فِي قَرْيَةٍ رَجُلٌ مَشْهُورٌ جِدًّا. وَكَانَ اسْمُ هَذَا الرَّجُلِ آزَرَ. وَكَانَ آزَرٌ يَبِيعُ الْأَصْنَامَ. وَكَانَ فِي هَذِهِ الْقَرْيَةِ بَيْتٌ كَبِيرٌ جِدًّا. وَكَانَ فِي هَذَا الْبَيْتِ أَصْنَامٌ، أَصْنَامٌ كَثِيرَةٌ جِدًّا.

وَكَانَ النَّاسُ يَسْجُدُونَ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ. وَكَانَ آزَرٌ يَسْجُدُ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ. وَكَانَ آزَرٌ يَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ.

وَكَانَ آزَرٌ لَهُ وَلَدٌ رَشِيدٌ جِدًّا. وَكَانَ اسْمُ هَذَا الْوَلَدِ إِبْرَاهِيمَ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَرَى النَّاسَ يَسْجُدُونَ لِلْأَصْنَامِ. وَيَرَى النَّاسَ يَعْبُدُونَ الْأَصْنَامَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
They prostrate / will prostrate	يَسْجُدُونَ	Famous	مَشْهُورٌ	Before	قَبْلَ
He worships / will worship	يَعْبُدُ	He sells / will sell	يَبِيعُ	Very, too much, many	جِدًّا
Rightly guided	رَشِيدٌ	Idols	الْأَصْنَامَ	Village	قَرْيَةٍ
He looks, He opines	يَرَى	House, home	بَيْتٌ		



## Lesson 2: Who did break the idols?

وَكَانَ إِبرَاهِيمُ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ حِجَارَةٌ. وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ وَلَا تَسْمَعُ. وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ. وَكَانَ يَرَى أَنَّ الدُّبَابَ يَجْلِسَ عَلَى الْأَصْنَامِ فَلَا تَدْفَعُ. وَكَانَ يَرَى الْفَأَرَ يَأْكُلُ طَعَامَ الْأَصْنَامِ فَلَا تَمْنَعُ.

وَكَانَ إِبرَاهِيمُ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ : 'لِمَاذَا يَسْجُدُ النَّاسُ لِلْأَصْنَامِ؟' وَكَانَ إِبرَاهِيمُ يَسْأَلُ نَفْسَهُ: 'لِمَاذَا يَسْأَلُ النَّاسُ الْأَصْنَامَ؟'

وَكَانَ إِبرَاهِيمُ يَقُولُ لِوَالِدِهِ: 'يَا أَبِي! لِمَاذَا تَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ؟ وَ يَا أَبِي لِمَاذَا تَسْجُدُ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ؟ وَ يَا أَبِي لِمَاذَا تَسْأَلُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ؟ إِنْ هَذِهِ الْأَصْنَامَ لَا تَتَكَلَّمُ وَلَا تَسْمَعُ! وَإِنَّ هَذِهِ الْأَصْنَامَ لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ! وَلَايَّ شَيْءٍ تَضَعُ لَهَا الطَّعَامَ وَالشَّرَابَ؟ وَإِنَّ هَذِهِ الْأَصْنَامَ يَا أَبِي لَا تَأْكُلُ وَلَا تَشْرَبُ!'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
She (or you) prostrate	تَسْجُدُ	She (or you) push (Note the symbols of he, she and you.)	تَدْفَعُ	He knows / will know	يَعْرِفُ
O my father!	يَا أَبِي	Mouse, rat	الْفَأَرَ	Stones, plural of حَجَرٌ	حِجَارَةٌ
She (or you) ask	تَسْأَلُ	Food	طَعَامَ	She (you) speaks	تَتَكَلَّمُ
She (or you) put	تَضَعُ	He asks / will ask	يَسْأَلُ	She (or you) causes a loss	تَضُرُّ
She (or you) drinks	تَشْرَبُ	She (or you) worship	تَعْبُدُ	She (or you) causes a benefit	تَنْفَعُ
		Why?	لِمَاذَا	Fly, bee	الدُّبَابَ

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَكَانَ آزْرُ يَغْضَبُ وَلَا يَفْهَمُ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يَنْصَحُ لِقَوْمِهِ ، وَكَانَ النَّاسُ يَغْضَبُونَ وَلَا يَفْهَمُونَ. قَالَ  
إِبْرَاهِيمُ: 'أَنَا أَكْسِرُ الْأَصْنَامَ إِذَا ذَهَبَ النَّاسُ، وَحِينَئِذٍ يَفْهَمُ النَّاسُ.'

وَجَاءَ يَوْمٌ عِيدٍ فَفَرِحَ النَّاسُ. وَخَرَجَ النَّاسُ لِلْعِيدِ وَخَرَجَ الْأَطْفَالُ. وَخَرَجَ وَالِدُ إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ  
لِإِبْرَاهِيمَ: 'أَلَا تَخْرُجُ مَعَنَا؟' قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'أَنَا سَقِيمٌ!'

وَذَهَبَ النَّاسُ وَبَقِيَ إِبْرَاهِيمُ فِي الْبَيْتِ. وَجَاءَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى الْأَصْنَامِ ، وَقَالَ لِلْأَصْنَامِ: 'أَلَا  
تَتَكَلَّمُونَ؟ أَلَا تَسْمَعُونَ؟ هَذَا طَعَامٌ وَشَرَابٌ! أَلَا تَأْكُلُونَ؟ أَلَا تَشْرَبُونَ؟'

**Rule of the Day!** In Arabic, the same word is used for the Present and Future Tense. When the word *كَانَ* is added before a word of Present and Future Tense, it gives sense of Past Continuous Tense. For example *يَفْهَمُ* means 'he understands or he will understand'. *كَانَ يَفْهَمُ* means that 'He used to understand' or 'He was understanding.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Father	وَالِدٌ	He went	ذَهَبَ	He becomes angry	يَغْضَبُ
Sick, ill	سَقِيمٌ	Then	حِينَئِذٍ	He understands	يَفْهَمُ
You all speak (Note the symbol of 'you all')	تَتَكَلَّمُونَ	He came	جَاءَ	He is a well-wisher.	يَنْصَحُ
You all listen	تَسْمَعُونَ	A festival	عِيدٍ	They become angry	يَغْضَبُونَ
You all eat	تَأْكُلُونَ	He became happy	فَرِحَ	They understand.	يَفْهَمُونَ
You all drink	تَشْرَبُونَ	Children, plural of طفل	الْأَطْفَالُ	I break (Note the symbol of 'I'.)	أَكْسِرُ

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَسَكَتِ الْأَصْنَامُ لَأَنَّهَا حِجَارَةٌ لَا تَنْطِقُ. قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ؟' وَسَكَتِ الْأَصْنَامُ وَمَا نَطَقَتْ. حِينَئِذٍ غَضِبَ إِبْرَاهِيمُ وَأَخَذَ الْفَأْسَ. وَضَرَبَ إِبْرَاهِيمُ الْأَصْنَامَ بِالْفَأْسِ وَكَسَرَ الْأَصْنَامَ. وَتَرَكَ إِبْرَاهِيمُ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ وَعَلَّقَ الْفَأْسَ فِي عُنُقِهِ.

وَرَجَعَ النَّاسُ وَدَخَلُوا فِي بَيْتِ الْأَصْنَامِ. وَأَرَادَ النَّاسُ أَنْ يَسْجُدُوا لِلْأَصْنَامِ لِأَنَّهُ يَوْمٌ عِيدٍ. وَلَكِنْ تَعَجَّبَ النَّاسُ وَدَهَشُوا. وَتَأَسَّفَ النَّاسُ وَغَضِبُوا.

قَالُوا: 'مَنْ فَعَلَ هَذَا بِالْهَيْتِنَا؟ سَمِعْنَا فَتَى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ. أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ؟' قَالَ: 'بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ.' فَقَالُوا لِإِبْرَاهِيمَ: 'أَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَنْطِقُ.'

### Rule of the Day

Preposition change the case of the noun after it into جر, for example بريد. While conjunctions do not have any impact on the إعراب of a noun.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He regretted.	تَأَسَّفَ	He left	تَرَكَ	She (or you) speak	تَنْطِقُ
They became angry. (Note the symbol of 'they')	غَضِبُوا	The biggest, bigger	الْأَكْبَرَ	You all speak	تَنْطِقُونَ
Our gods, plural of إله	الْهَيْتِنَا	He hanged	عَلَّقَ	She became silent	سَكَتَتْ
A Boy	فَتَى	Its neck	عُنُقِهِ	She spoke	نَطَقَتْ
He discussed them	يَذْكُرُهُمْ	He returned	رَجَعَ	The axe	الْفَأْسُ
He is called	يُقَالُ لَهُ	He surprised.	تَعَجَّبَ	He hit / he walked	ضَرَبَ
So (O you all!) Ask them!	فَاسْأَلُوهُمْ	They surprised.	دَهَشُوا	He broke	كَسَرَ

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَكَانَ النَّاسُ يَعْرِفُونَ أَنَّ الْأَصْنَامَ حِجَارَةٌ. وَكَانُوا يَعْرِفُونَ أَنَّ الْحِجَارَةَ لَا تَسْمَعُ وَلَا تَنْطِقُ. وَكَانُوا يَعْرِفُونَ أَنَّ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ أَيْضًا حَجَرٌ. وَأَنَّ الصَّنَمَ الْأَكْبَرَ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَكْسِرَ الْأَصْنَامَ.

قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'فَكَيْفَ تَعْبُدُونَ الْأَصْنَامَ وَإِنَّهَا لَا تَضُرُّ وَلَا تَنْفَعُ؟ وَكَيْفَ تَسْأَلُونَ الْأَصْنَامَ وَإِنَّهَا لَا تَنْطِقُ وَلَا تَسْمَعُ؟ أَلَا تَفْهَمُونَ شَيْئًا، أَفَلَا تَعْقِلُونَ؟' وَسَكَتِ النَّاسُ وَخَجِلُوا!

اجْتَمَعَ النَّاسُ وَ قَالُوا: 'مَاذَا نَفَعَلُ؟' إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَسَرَ الْأَصْنَامَ وَأَهَانَ الْآلِهَةَ! وَسَأَلَ النَّاسُ: 'مَا عِقَابُ إِبْرَاهِيمَ؟ مَا جَزَاءُ إِبْرَاهِيمَ؟' كَانَ الْجَوَابُ: 'حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتِكُمْ.' وَهَكَذَا كَانَ: أَوْقَدُوا نَارًا وَأَلْقُوا فِيهَا إِبْرَاهِيمَ.

### Rule of the Day

Word لَيْسَ زَيْدٌ قَائِمًا will become لَيْسَ زَيْدٌ قَائِمٌ in نصب case. For example زَيْدٌ قَائِمٌ will become لَيْسَ زَيْدٌ قَائِمًا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He insulted	أَهَانَ	To break	أَنْ يَكْسِرَ	They know / will know	يَعْرِفُونَ
Punishment	عِقَابٌ	You all understand	تَفْهَمُونَ	Stone	حَجَرٌ
Reward	جَزَاءٌ	Do you not think?	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	He is / will capable of	يَقْدِرُ
The answer	الْجَوَابُ	They became ashamed	خَجِلُوا	To walk (أَنْ gives the sense of 'to')	أَنْ يَمْشِيَ
Burn him	حَرِّقُوهُ	He gathered	اجْتَمَعَ	He moves / will move	يَتَحَرَّكُ
(O you all!) Ignite the fire	أَوْقَدُوا	We do / will do	نَفَعَلُ		

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَلَكِنَّ اللَّهَ نَصَرَ إِبْرَاهِيمَ وَقَالَ لِلنَّارِ: 'يَا نَارُ! كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ.' وَهَكَذَا كَانَ، كَانَتْ النَّارُ بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ. وَرَأَى النَّاسُ أَنَّ النَّارَ لَا تَضُرُّ إِبْرَاهِيمَ. وَرَأَى النَّاسُ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ مَسْرُورٌ، وَأَنَّ إِبْرَاهِيمَ سَالِمٌ. وَدَهَشَ النَّاسُ وَتَحَيَّرُوا.

وَذَاتَ لَيْلَةٍ رَأَى إِبْرَاهِيمُ كَوْكَبًا، فَقَالَ: 'هَذَا رَبِّي؟' وَلَمَّا غَابَ الْكَوْكَبُ، قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'لَا! هَذَا لَيْسَ بِرَبِّي!' وَرَأَى إِبْرَاهِيمُ الْقَمَرَ فَقَالَ: 'هَذَا رَبِّي؟' وَلَمَّا غَابَ الْقَمَرُ قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'لَا! هَذَا لَيْسَ بِرَبِّي!' وَطَلَعَتِ الشَّمْسُ، فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ؟' وَلَمَّا غَابَتِ الشَّمْسُ فِي اللَّيْلِ قَالَ إِبْرَاهِيمُ:

### Rule of the Day

Words *أَنَّ*, *إِنَّ* convert the مُبْتَدَأ (subject) in نَصَب case while the خَبْر (predicate) remains in رَفْع case. For example, *زَيْدٌ قَائِمٌ* will become *إِنَّ زَيْدًا قَائِمٌ*.

### Face the Challenge!

From the lessons you've already studied, prepare a list of exclamatory words used in Arabic.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He disappeared ('Star' is masculine in Arabic)	غَابَ	Safe and sound	سَالِمٌ	(O you all!) Throw!	أَلْقُوا
The moon	الْقَمَرَ	He astonished	دَهَشَ	He helped	نَصَرَ
She rose ('Sun' is feminine in Arabic)	طَلَعَتِ	They surprised	تَحَيَّرُوا	Be! (Used for a feminine noun)	كُونِي
The sun	الشَّمْسُ	At the night time	ذَاتَ لَيْلَةٍ	Cold	بَرْدًا
She disappeared	غَابَتِ	A star	كَوْكَبًا	He saw	رَأَى
		When	لَمَّا	Happy	مَسْرُورٌ

## Lesson 2: Who did break the idols?

'لا! هَذَا لَيْسَ بِرَبِّي. إِنَّ اللَّهَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ. إِنَّ اللَّهَ بَاقٍ لَا يَغِيبُ. إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ لَا يَغْلِبُهُ شَيْءٌ وَالْكَوْكَبُ ضَعِيفٌ يَغْلِبُهُ الصُّبْحُ. وَالْقَمَرُ ضَعِيفٌ تَغْلِبُهُ الشَّمْسُ. وَالشَّمْسُ ضَعِيفَةٌ يَغْلِبُهَا اللَّيْلُ وَيَغْلِبُهَا الْعَيْمُ. وَلَا يَنْصُرُنِي الْكَوْكَبُ لِأَنَّهُ ضَعِيفٌ. وَلَا يَنْصُرُنِي الْقَمَرُ لِأَنَّهُ ضَعِيفٌ. وَلَا تَنْصُرُنِي الشَّمْسُ لِأَنَّهَا ضَعِيفَةٌ. وَيَنْصُرُنِي اللَّهُ. لِأَنَّ اللَّهَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ. وَبَاقٍ لَا يَغِيبُ. وَقَوِيٌّ لَا يَغْلِبُهُ شَيْءٌ.'

وَعَرَفَ إِبْرَاهِيمُ أَنَّ اللَّهَ رَبُّهُ. لِأَنَّ اللَّهَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ. وَأَنَّ اللَّهَ بَاقٍ لَا يَغِيبُ. وَأَنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ لَا يَغْلِبُهُ شَيْءٌ. وَعَرَفَ إِبْرَاهِيمُ أَنَّ اللَّهَ رَبُّ الْكَوْكَبِ! وَأَنَّ اللَّهَ رَبُّ الْقَمَرِ! وَأَنَّ اللَّهَ رَبُّ الشَّمْسِ! وَأَنَّ اللَّهَ رَبُّ الْعَالَمِينَ! وَهَدَى اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ وَجَعَلَهُ نَبِيًّا وَخَلِيلًا. وَأَمَرَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ أَنْ يَدْعُوَ قَوْمَهُ وَيَمْنَعَهُمْ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ.

وَدَعَا إِبْرَاهِيمُ قَوْمَهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْعَهُمْ مِنْ عِبَادَةِ الْأَصْنَامِ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِقَوْمِهِ: 'مَا تَعْبُدُونَ؟'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Worship	عِبَادَةٌ	She (or you) dominate him	تَغْلِبُهُ	Alive	حَيٌّ
He called	دَعَا	Clouds, fog	الْعَيْمُ	He dies / will die	يَمُوتُ
He forbade <b>them</b>	مَنْعَهُمْ	He helps me	يَنْصُرُنِي	Remaining	بَاقٍ
You all call	تَدْعُونَ	He guided	هَدَى	He disappears (compare with غَابَ)	يَغِيبُ
They cause benefit	يَنْفَعُونَ	Friend	خَلِيلًا	He dominated <b>him</b>	يَغْلِبُهُ
They harm	يَضُرُونَ	To call	أَنْ يَدْعُوَ	The morning	الصُّبْحُ

## Lesson 2: Who did break the idols?

قَالُوا: 'نَعْبُدُ أَصْنَامًا.' قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'هَلْ يَسْعَوْنَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ؟ أَوْ يَنْفَعُونَكُمْ أَوْ يَضُرُّونَ؟' قَالُوا: 'بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ.'

قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'فَأَنَا لَا أَعْبُدُ هَذِهِ الْأَصْنَامَ. بَلْ أَنَا عَدُوٌّ لِهَذِهِ الْأَصْنَامِ. أَنَا أَعْبُدُ رَبَّ الْعَالَمِينَ. الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ! وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ! وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ! وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ! وَإِنَّ الْأَصْنَامَ لَا تَخْلُقُ وَلَا تَهْدِي. وَإِنَّهَا لَا تُطْعَمُ أَحَدًا وَلَا تَسْقِي. وَإِذَا مَرَضَ أَحَدٌ فَهِيَ لَا تَشْفِي. وَإِنَّهَا لَا تُمِيتُ أَحَدًا وَلَا تُحْيِي.'

### Rule of the Day

Exclamatory Words are used to call someone or express some emotion, for example *يُبَشِّرِي يَا اللَّهُ* (O good news)

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
She / you create	تَخْلُقُ	He guides me	يَهْدِينِ	But, nay	بَلْ
She / you guide	تَهْدِي	He feeds me	يُطْعِمُنِي	We found (Note the symbol of 'we')	وَجَدْنَا
She / you feed	تُطْعِمُ	He gives me drink	يَسْقِينِ	Our forefathers, plural of 'أب'	آبَاءَنَا
She / you give water to drink	تَسْقِي	I become sick	مَرَضْتُ	Like that	كَذَلِكَ
He became sick (Compare with مرضت)	مَرِضَ	He cures me	يَشْفِينِ	They do / will do	يَفْعَلُونَ
She / you cure	تَشْفِي	He cause me to die	يُمِيتُنِي	I worship (Note the symbol of 'I')	أَعْبُدُ
She / you causes to die	تُمِيتُ	He gives life to me	يُحْيِينِ	Enemy	عَدُوٌّ

## Lesson 2: Who did break the idols?

كَانَ فِي الْمَدِينَةِ مَلِكٌ كَبِيرٌ جَدًّا، وَظَالِمٌ جَدًّا. وَكَانَ النَّاسُ يَسْجُدُونَ لِلْمَلِكِ. وَسَمِعَ الْمَلِكُ أَنَّ إِبْرَاهِيمَ يَسْجُدُ لِلَّهِ وَلَا يَسْجُدُ لِأَحَدٍ. فَغَضِبَ الْمَلِكُ وَطَلَبَ إِبْرَاهِيمَ. وَجَاءَ إِبْرَاهِيمُ، وَكَانَ إِبْرَاهِيمَ لَا يَخَافُ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ.

قَالَ الْمَلِكُ: 'مَنْ رَبُّكَ يَا إِبْرَاهِيمُ؟' قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'رَبِّي اللَّهُ!' قَالَ الْمَلِكُ: 'مَنْ اللَّهُ يَا إِبْرَاهِيمُ؟' قَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ.' قَالَ الْمَلِكُ: 'أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ.'

وَدَعَا الْمَلِكُ رَجُلًا وَقَتَلَهُ. وَدَعَا رَجُلًا آخَرَ وَتَرَكَهُ. وَقَالَ: 'أَنَا أَحْيِي وَأُمِيتُ، قَتَلْتُ رَجُلًا وَتَرَكَتُ رَجُلًا.' وَكَانَ الْمَلِكُ بَلِيدًا جَدًّا، وَكَذَلِكَ كُلُّ مُشْرِكٍ. وَأَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَفْهَمَ الْمَلِكُ، وَيَفْهَمَ قَوْمَهُ. فَقَالَ إِبْرَاهِيمُ لِلْمَلِكِ: 'فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ.' فَتَحَيَّرَ الْمَلِكُ وَسَكَتَ. وَخَجَلَ الْمَلِكُ، وَمَا وَجَدَ جَوَابًا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
So <b>bring</b> it	فَأْتِ بِهَا	I cause death	أُمِيتُ	She / you give life	تُحْيِي
He astonished	تَحَيَّرَ	I have killed	قَتَلْتُ	King	مَلِكٌ
He became silent	سَكَتَ	I have left	تَرَكَتُ	He demanded	طَلَبَ
He became ashamed	خَجَلَ	Stupid, foolish	بَلِيدًا	He fears / will fear	يَخَافُ
He found	وَجَدَ	He intended	أَرَادَ	He killed him	قَتَلَهُ
		He brings the sun	يَأْتِي بِالشَّمْسِ	I give life	أُحْيِي



## Lesson 2: Who did break the idols?

وأراد إبراهيم أن يدعوا والده أيضاً، فقال له: 'يا أبت! لم تعبد ما لا يسع ولا يصير. ولم تعبد ما لا ينفع ولا يضُر. يا أبت! لا تعبد الشيطان! يا أبت! أعبد الرحمن!'

وغضب والد إبراهيم، وقال: 'أنا أضربك، فاتركني ولا تقل شيئاً.' وكان إبراهيم حليماً، فقال لوالده: 'سلام عليك.' وقال له: 'أنا أذهب من هنا وأدعو ربي.' وتأسف إبراهيم جداً، وأراد أن يذهب إلى بلد آخر، ويعبد ربه، ويدعو الناس إلى الله.

وغضب قوم إبراهيم وغضب الملك وغضب والد إبراهيم. وأراد إبراهيم أن يسافر إلى بلد آخر ويعبد فيه الله ويدعو الناس إلى الله. وخرج إبراهيم من بلده ودع والده. وقصد إبراهيم مكة ومعه زوجته هاجر.

### Worth Reading

The Sermon of Mount delivered by the Prophet Jesus عليه الصلوة والسلام.

Its contents are applicable today. Read more:

<http://www.mubashirnazir.org/PD/English/PE03-0009-Mount.htm>

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
To travel	أَنْ يُسَافِرَ	I go / shall go	أَذْهَبُ	Worship! (an order)	أَعْبُدُ
City, country	بَلَدٍ	Here	هُنَا	I shall beat you	أَضْرِبُكَ
He left	وَدَعَ	(O you all!) Call!	أَدْعُو	So leave me	اتْرِكْنِي
He decided (to do something)	قَصَدَ	He regretted	تَأَسَّفَ	Don't say	لَا تَقُلْ
His wife	زَوْجَهُ	To go	أَنْ يَذْهَبَ	Tolerant	حَلِيمًا

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَكَا نَتْ مَكَّةَ لَيْسَ فِيهَا عُشْبٌ وَ لَا شَجْرٌ. وَكَانَتْ مَكَّةُ لَيْسَ فِيهَا بئرٌ وَ لَا نَهْرٌ. وَكَانَتْ مَكَّةُ لَيْسَ فِيهَا حَيَوَانٌ وَ لَا بَشَرٌ. وَوَصَلَ إِبرَاهِيمُ إِلَى مَكَّةَ وَنَزَلَ فِيهَا. وَ تَرَكَ إِبرَاهِيمُ زَوْجَهُ هَاجِرَ وَوَلَدَهُ إِسْمَاعِيلَ. وَ لَمَّا أَرَادَ إِبرَاهِيمُ أَنْ يَذْهَبَ قَالَتْ لَهُ زَوْجُهُ هَاجِرُ: 'إِلَى أَيْنَ يَا سَيِّدِي؟ أَتَتْرَكُنِي هُنَا؟ أَتَتْرَكُنِي وَ لَيْسَ هُنَا مَاءٌ! وَ لَا طَعَامٌ! هَلْ أَمَرَكَ اللهُ بِهَذَا؟' قَالَ إِبرَاهِيمُ: 'نَعَمْ!' قَالَتْ هَاجِرُ: 'إِذَا لَا يُضِيْعُنَا!'

وَ عَطِشَ إِسْمَاعِيلُ مَرَّةً، وَ أَرَادَتْ أُمُّهُ أَنْ تَسْقِيَهُ مَاءً وَ لَكِنِ أَيْنَ الْمَاءُ؟ وَ مَكَّةُ لَيْسَ فِيهَا بئرٌ، وَ مَكَّةُ لَيْسَ فِيهَا نَهْرٌ! وَ كَانَتْ هَاجِرٌ تَطْلُبُ الْمَاءَ وَ تَجْرِي مِنَ الصَّفَا إِلَى الْمَرْوَةِ وَ مِنَ الْمَرْوَةِ إِلَى الصَّفَا.

وَ نَصَرَ اللهُ هَاجِرَ وَ نَصَرَ إِسْمَاعِيلَ فَخَلَقَ لَهُمَا مَاءً. وَ خَرَجَ الْمَاءُ مِنَ الْأَرْضِ وَ شَرِبَ إِسْمَاعِيلُ وَ شَرِبَتْ هَاجِرُ. وَ بَقِيَ الْمَاءُ فَكَانَ بئرٌ زَمَزَمَ، فَبَارَكَ اللهُ فِي زَمَزَمَ وَ هَذِهِ هِيَ الْبئرُ الَّتِي يَشْرَبُ مِنْهَا النَّاسُ فِي الْحَجِّ وَ يَأْتُونَ بِمَاءٍ زَمَزَمَ إِلَى بِلَدِهِمْ. هَلْ شَرِبْتَ مَاءَ زَمَزَمَ؟

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
She (or you) needs / will need	تَطْلُبُ	Are you going to leave <b>me</b> ?	أ تتركني	Grass, herbage	عُشْبٌ
She (or you) runs / will run	تَجْرِي	Water	ماء	Tree	شَجْرٌ
He drank	شَرِبَ	He will kill <b>us</b>	يُضِيْعُنَا	Well	بئرٌ
She drank	شَرِبَتْ	He became thirsty	عَطِشَ	River, canal	نَهْرٌ
He drinks / will drink	يَشْرَبُ	Times	مَرَّةً	Animal	حَيَوَانٌ
You drank	شَرِبْتَ	His mother	أُمِّهِ	Human being	بَشَرٌ
		To give him drink	أَنْ تَسْقِيَهُ	O My Master! (for respect)	يَا سَيِّدِي

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَعَادَ إِبْرَاهِيمُ إِلَى مَكَّةَ بَعْدَ مُدَّةٍ. وَلَقِيَ إِسْمَاعِيلَ وَلَقِيَ هَاجِرَ، وَفَرِحَ إِبْرَاهِيمُ بِوَلَدِهِ إِسْمَاعِيلَ.  
وَكَانَ إِسْمَاعِيلَ وَلِداً صَغِيراً، يَجْرِي وَيَلْعَبُ وَيَخْرُجُ مَعَ وَالِدِهِ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ يُحِبُّ إِسْمَاعِيلَ جَدًّا.

وَذَاتَ لَيْلَةٍ رَأَى إِبْرَاهِيمُ فِي الْمَنَامِ أَنَّهُ يَذْبَحُ إِسْمَاعِيلَ. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ نَبِيًّا صَادِقًا، وَكَانَ مَنَامُهُ مَنَامًا  
صَادِقًا. وَكَانَ إِبْرَاهِيمُ خَلِيلَ اللَّهِ، فَأَرَادَ أَنْ يَفْعَلَ مَا أَمَرَهُ اللَّهُ فِي الْمَنَامِ. وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ: 'إِنِّي أَرَى فِي  
الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانظُرْ مَاذَا تَرَى؟' قَالَ: 'يَا أَبَتِ! افْعَلْ مَا تَوَمَّرْتُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ.'

وَأَخَذَ إِبْرَاهِيمُ إِسْمَاعِيلَ مَعَهُ وَأَخَذَ سِكِّينًا. وَلَمَّا بَلَغَ إِبْرَاهِيمُ مِنِّي، أَرَادَ أَنْ يَذْبَحَ إِسْمَاعِيلَ.  
وَاضْطَجَعَ إِسْمَاعِيلَ عَلَى الْأَرْضِ. وَأَرَادَ إِبْرَاهِيمُ أَنْ يَذْبَحَ فَوَضَعَ السِّكِّينَ عَلَى حَلْقُومِ إِسْمَاعِيلَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
She (or you) are ordered	تَوَمَّرُ	He loves / will love	يُحِبُّ	He blessed	بَارَكَ
Soon you (or she) will find me	سَتَجِدُنِي	Sleeping, dream	الْمَنَامِ	He returned	عَادَ
A knife	سِكِّينًا	He slaughters	يَذْبَحُ	Period	مُدَّةً
He reached	بَلَغَ	True	صَادِقًا	He met	لَقِيَ
He caused to lie down	اضْطَجَعَ	I see, I opine	أَرَى	He became happy	فَرِحَ
He kept	وَضَعَ	I slaughter / will slaughter you	أَذْبَحُكَ	He runs / will run	يَجْرِي
Throat	حَلْقُومٌ	You see, you opine	تَرَى	He plays / will play	يَلْعَبُ

## Lesson 2: Who did break the idols?

ولكنَّ اللهُ يُحِبُّ أَنْ يَرَى هَلْ يَفْعَلُ خَلِيلُهُ مَا يَأْمُرُهُ. وَهَلْ يُحِبُّ اللهُ أَكْثَرَ أَوْ يُحِبُّ ابْنَهُ أَكْثَرَ. وَنَجَحَ إِبْرَاهِيمُ فِي الامْتِحَانِ. فَأَرْسَلَ اللهُ جَبْرِيْلَ بِكَبْشٍ مِنَ الْجَنَّةِ وَقَالَ 'اذْبَحْ هَذَا وَلَا تَذْبَحْ إِسْمَاعِيْلَ.' وَأَحَبَّ اللهُ عَمَلَ إِبْرَاهِيْمَ، فَأَمَرَ الْمُسْلِمِيْنَ بِالذَّبْحِ فِي عِيْدِ الْأَضْحَى.

صَلَّى اللهُ عَلَى إِبْرَاهِيْمَ الْخَلِيْلِ وَسَلَّم. وَ صَلَّى اللهُ عَلَى ابْنِهِ إِسْمَاعِيْلَ وَسَلَّم.

وَذَهَبَ إِبْرَاهِيْمُ وَعَادَ بَعْدَ ذَلِكَ، وَأَرَادَ أَنْ يَبْنِيَ بَيْتًا لِلَّهِ وَكَانَتِ الْبُيُوتُ كَثِيْرَةً. وَمَا كَانَ بَيْتُ اللهِ يَعْْبُدُونَ فِيهِ اللهُ. وَأَرَادَ إِسْمَاعِيْلُ أَنْ يَبْنِيَ بَيْتًا لِلَّهِ مَعَ وَالِدِهِ. وَنَقَلَ إِبْرَاهِيْمُ وَإِسْمَاعِيْلُ الْحِجَارَةَ مِنَ الْجِبَالِ.

وَكَانَ إِبْرَاهِيْمُ يَبْنِي الْكَعْبَةَ بِيَدِهِ وَكَانَ إِسْمَاعِيْلُ يَبْنِي الْكَعْبَةَ بِيَدِهِ. وَكَانَ إِبْرَاهِيْمُ يَذْكُرُ اللهُ وَيَدْعُو. وَكَانَ إِسْمَاعِيْلُ يَذْكُرُ اللهُ وَيَدْعُو. 'رَبَّنَا! تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Mountains	الْجِبَالِ	Don't slaughter!	لَا تَذْبَحْ	He became successful	نَجَحَ
He built	يَبْنِي	I love	أَحَبَّ	The test	الامْتِحَانِ
He remembers, he discussed	يَذْكُرُ	The festival of sacrifice	عِيْدِ الْأَضْحَى	He sent	أَرْسَلَ
Too, also	أَيْضًا	To build	أَنْ يَبْنِيَ	Ram, male sheep	كَبْشٌ
Accept from us	تَقَبَّلْ مِنَّا	He transported, moved	نَقَلَ	Slaughter!	اذْبَحْ

## Lesson 2: Who did break the idols?

وَتَقَبَّلَ اللَّهُ مِنْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَبَارَكَ فِي الْكَعْبَةِ. نحن نتوجه إلى الكعبة في كل صلاةٍ. ويُسافر المسلمون إلى الكعبة في أيام الحجِّ. وَيَطُوفُونَ بِالْكَعْبَةِ وَيُصَلُّونَ عِنْدَهَا. بَارَكَ اللَّهُ فِي الْكَعْبَةِ وَتَقَبَّلَ مِنْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ. صَلَّى اللَّهُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَسَلَّم. صَلَّى اللَّهُ عَلَى إِسْمَاعِيلَ وَسَلَّم. و صَلَّى الله على محمد و سلم.

وَكَانَ لِإِبْرَاهِيمَ زَوْجٌ أُخْرَى، اسْمُهَا سَارَةَ. وَكَانَ لِإِبْرَاهِيمَ وَلَدٌ آخَرٌ مِنْ سَارَةَ اسْمُهُ إِسْحَاقُ. وَسَكَنَ إِبْرَاهِيمُ فِي الشَّامِ، وَسَكَنَ إِسْحَاقُ. وَبَنَى إِسْحَاقُ بَيْتًا لِلَّهِ فِي الشَّامِ، كَمَا بَنَى أَبُوهُ وَأَخُوهُ بَيْتًا فِي مَكَّةَ....

وَبَارَكَ اللَّهُ فِي أَوْلَادِ إِسْحَاقَ كَمَا بَارَكَ فِي أَوْلَادِ إِسْمَاعِيلَ، وَكَانَ فِيهِمْ أَنْبِيَاءٌ وَ مُلُوكٌ.

### Do you know?

Pre-Islamic Arabic Tribes used to fight against each other regularly. They used their poetry to motivate their fellow tribesmen to fight. Such poetry is called رجز.

### Worth Reading

What is the relationship between the revelation and the intellect?

Read more: <http://www.mubashirnazir.org/PD/English/PE03-0007-Revelation.htm>

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He lived	سَكَنَ	They pray	يُصَلُّونَ	He accepted	تَقَبَّلَ
Kings, plural of ملك	الْمُلُوكُ	Spouse, wife or husband	زَوْجٌ	We face	نَتَوَجَّهُ
He sees	يَبْصُرُ	Other	أُخْرَى	They walk around	يَطُوفُونَ

## Lesson 3: Arabic Poetry

Dear Reader!

From this lesson, we are going to study some Arabic poetry. We have also provided some details about the poets.

### Build Your Personality

*A jealous person kills himself. He cannot harm anyone else.*

#### Hassan Ibn Thabit Ansari رضى الله عنه

This poem is about Allah and His Prophet صلى الله عليه وسلم. He was one of the greatest poets of Arab at the time of Prophet Muhammad. He is famous for his poems about the Prophet.

أَعَزَّ عَلَيْهِ لِلنَّبِوَةِ خَاتَمٌ : من الله مشهودٌ يلوخُ و يشهدُ

و ضمَّ الإله اسمَ النبيِّ مع اسمِهِ : اذا قال في الخمسِ المؤدِّنِ اشهدُ

و شقَّ له من اسمِهِ ليَجعلَهُ : فذو العرشِ محمودٌ و هذا مُحَمَّدٌ

نبيِّ اتانا بعدَ يأسٍ و فترَةٍ : من الرُّسلِ و الاوثانِ في الأرضِ تُعبَدُ

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Praise-worthy	مُحَمَّدٌ	Announcer (for prayer)	المُؤدِّنِ	He finished	أَعَزَّ
He came to us	اتانا	I testify	اشهدُ	Stamp, seal, ring	خَاتَمٌ
Hopelessness	يأسٍ	He tore, He derived	شقَّ	Well-observed	مشهودٌ
Period	فترَةٍ	To make him	ليَجعلَهُ	It appears, it shines	يلوخُ
Idols, plural of وثن	الايوانِ	Owner of Throne, Allah	ذو العرشِ	He	يشهدُ
		Praise-worthy	محمودٌ	He merged	ضمَّ

### Lesson 3: Arabic Poetry

فَأَمْسَى سِرَاجًا مُسْتَنِيرًا وَ هَادِيًا : يَلُوحُ كَمَا لَاحَ الصَّقِيلُ الْمُهْنَدُ

وَأَنْذَرْنَا نَارًا وَ بَشَّرَ جَنَّةً : وَ عَلِمْنَا الْإِسْلَامَ فَاللَّهُ نَحْمَدُ

وَ أَنْتَ إِلَهَ الْخَلْقِ رَبِّي وَ خَالِقِي : بِذَلِكَ مَا عَمَرْتُ فِي النَّاسِ أَشْهَدُ

تَعَالَيْتَ رَبَّ النَّاسِ عَنْ قَوْلِ مَنْ دَعَا : سِوَاكَ إِلَهًا ، أَنْتَ أَعْلَى وَ أَمْجَدُ

لَكَ الْخَلْقُ وَ النِّعْمَاءُ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ : فَيَاكَ نَسْتَهْدِي وَ إِيَّاكَ نَعْبُدُ

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
You are Exalted	تَعَالَيْتَ	Polished	الصَّقِيلُ	He became	أَمْسَى
Other than You	سِوَاكَ	Indian	الْمُهْنَدُ	Lamp	سِرَاجًا
Highest	أَعْلَى	I lived	عَمَرْتُ	Giving light	مُسْتَنِيرًا
Glorious	أَمْجَدُ	He warned us	أَنْذَرْنَا	One who guides	هَادِيًا
Favors, blessings	النِّعْمَاءُ	He gave us good news	بَشَّرَ	He appears / will appear, he shines	يَلُوحُ
We seek guidance	نَسْتَهْدِي	We praise	نَحْمَدُ	He appeared, he shined	لَاحَ

## Lesson 3: Arabic Poetry

### Al-Aa'sha

These are a few verses of the poem of Al-A'asha. He was a famous poet of pre-Islamic period. His name was Maimum Ibn Qais. He was alive at the time of Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم. He intended to go to him to accept Islam but people of Quraish gave him wealth for not converting to Islam. So he did not become a Muslim. He is considered one of the best poets of Pre-Islamic period.

أَجِدُّكَ لَمْ تَسْمَعْ وُصَاةَ مُحَمَّدٍ : نَبِيِّ الْأَلْهِ حِينَ أَوْصَى وَ أَشْهَدَا

اِذَا أَنْتَ لِمَ تَرَحَّلُ بِزَادٍ مِنَ التَّقَى : وَ لَاقَيْتَ بَعْدَ الْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَزَوَّدَا

نَدِمْتُ عَلَى أَنْ لَا تَكُونُ كَمِثْلِهِ : فَتُرْصِدُ لِلْأَمْرِ الَّذِي كَانَ أَرْصَدَا

#### Rule of the Day

In order to make a sentence interrogative, simply add an interrogative word before the sentence. For example هل زيد قائم؟

#### Face the Challenge!

Prepare a list of 'Interrogative' words in Arabic.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
You do not become	لَا تَكُونُ	Why did you not travel	لِمَ تَرَحَّلُ	I find you	أَجِدُّكَ
Like him	مِثْلِهِ	Supplies (for traveling)	زَادٍ	You have not listened	لَمْ تَسْمَعْ
You keep reserve (of money)	تُرْصِدُ	Being God-fearing	التَّقَى	Bequest, preach	وُصَاةَ
He kept reserve (of money)	أَرْصَدَا	You met	لَاقَيْتَ	When	حِينَ
		He arranged supplies (for travel)	تَزَوَّدَا	He preached	أَوْصَى
		I regretted	نَدِمْتُ	He witnessed with full certainty	أَشْهَدَا



### Lesson 3: Arabic Poetry

**Warqa Ibn Noofil Al-Asadi** رضى الله عنه

He belonged to Makkah. He was not satisfied with the polytheistic practices of Makkans. He converted to Christianity. When the Prophet صلى الله عليه وسلم announced his Prophethood, he accepted Islam. People of Makkah started torturing the believers. Warqah said the following poem on that occasion.

لَقَدْ نَصَحْتُ لَأَقْوَامٍ وَ قُلْتُ لَهُمْ : أَنَا النَّذِيرُ فَلَا يَغْرِرْكُمْ أَحَدٌ

لَا تَعْبُدَنَّ إِلَهًا غَيْرَ خَالِقِكُمْ : فَإِنَّ دُعَيْتُمْ فَقُولُوا دُونَهُ حَدُّ

سُبْحَانَ ذِي الْعَرْشِ لَا شَيْءَ يُعَادِلُهُ : رَبُّ الْبَرِيَّةِ فَرْدٌ وَاحِدٌ صَمَدٌ

سُبْحَانَهُ ثُمَّ سُبْحَانًا نَعُوذُ بِهِ : وَ قَبَلْنَا سَبْحَ الْجُودِيِّ وَ الْجَمَدُ

مُسَخَّرٌ كُلُّ مَنْ تَحْتَ السَّمَاءِ لَهُ : لَا يَنْبَغِي أَنْ يَنَاوِيَ مُلْكُهُ أَحَدٌ

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
A mountain in Turkey	الْجُودِيُّ	It becomes equal to Him	يُعَادِلُهُ	I advised	نَصَحْتُ
Another mountain near Judi	الْجَمَدُ	Humanity	الْبَرِيَّةِ	Warner	النَّذِيرُ
Controlled, subjugated	مُسَخَّرٌ	Single	فَرْدٌ	Deceive you	يَغْرِرْكُمْ
It is not possible	لَا يَنْبَغِي	Self-sufficient	صَمَدٌ	Don't worship	لَا تَعْبُدَنَّ
To resist	أَنْ يَنَاوِيَ	We seek refuge	نَعُوذُ	You were called	دُعَيْتُمْ
His kingdom	مُلْكُهُ	He glorified Allah	سَبَّحَ	Limit	حَدُّ

### Lesson 3: Arabic Poetry

لا شيء مما ترى تبقي بشاشته : يبقى الإله و يؤدي المال و الولد

لم تغن عن هرمز يوماً خزائنه : و الخلد قد حاولت عاد فما خلدوا

حوض هنالك مورود بلا كذب : لا بد من ورده يوماً كما وردوا

و لا سليمان إذ دان الشعوب له : و الجن و الإنس تجري بينها البرد

#### Rule of the Day

If a **أ** comes before **ال**, both of them are merged. For example **اليوم** **أ** will be **آيوم**, similar **الله** **أ** will be **آله**.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
No escape, definitely	لا بد	His treasures	خزائنه	You see	تري
Its roses	ورده	Forever	الخلد	You remain	تبقي
They arrived	وردوا	She (they) tried	حاولت	Freshness	بشاشته
He subjugated	دان	An ancient Arab nation	عاد	He remains	يبقي
Nations	الشعوب	They remained forever	خلدوا	He gives	يؤدي
Giants	الجن	Basin, pool	حوض	Wealth	المال
Human beings	الإنس	There, then	هنالك	Children	الولد
Coldness	البرد	Full of roses	مورود	You are not self-sufficient	لم تغن
		It is not false	لا كذب	A Persian king	هرمز

### Lesson 3: Arabic Poetry

**U'mar Ibn Khattab** رضى الله عنه

He is one of the most famous personalities in Islam He was the second Caliph of Islam. Some verses associated to him are as follows:

أَرَى رِجَالًا بِأَدْنَى الدِّينِ قَدْ قَنَعُوا : وَ لَا أَرَاهُمْ رَضُوا فِي العِيشِ بِالدُّونِ

فَاسْتَغْنِ بِالدِّينِ عَنِ دُنْيَا المُلُوكِ كَمَا : اسْتَغْنَى المُلُوكُ بِدُنْيَاهِمُ عَنِ الدِّينِ

عَجَبْتُ لِمُبْتَاعِ الضَّلَالَةِ بِالْهُدَى : وَمَنْ يَشْتَرِي دُنْيَاهُ بِالدِّينِ أَعْجَبُ

وَأَعْجَبُ مِنْ هَازِلٍ مَنْ بَاعَ دِينَهُ : بِدُنْيَا سَوَاهُ فَهُوَ مِنْ دِينٍ أَعْجَبُ

#### Do you know?

When different countries were conquered by the Muslims, their subjects adopted Arabic along with maintaining their local languages. Arabic preserved its identity while the local languages adopted a lot of words from the Arabic due to religious reasons.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
I surprised	عَجَبْتُ	Inferior, less	الدُّونِ	I see	أَرَى
Buyer	مُبْتَاعٍ	Be undesirous! Be in no need of!	اسْتَغْنِ	Inferior, lower	أَدْنَى
Astray	الضَّلَالَةِ	World	دُنْيَا	They contented	قَنَعُوا
He buys	يَشْتَرِي	He became undesirous	اسْتَغْنَى	They became satisfied	رَضُوا
I astonish	أَعْجَبُ	Kings, plural of مَلِكٌ	المُلُوكِ	Life, enjoyments of life	العِيشِ

## Lesson 3: Arabic Poetry

**A'li Ibn Abi Talib** رضى الله عنه

He is also one of the most famous personalities in Islam He was the fourth Caliph of Islam. Some verses associated to him are as follows:

لَيْسَ الْجَمَالُ بِأَثْوَابٍ نُزِينُنَا : إِنَّ الْجَمَالَ جَمَالُ الْعِلْمِ وَالْأَدَبِ

لَيْسَ الْيَتِيمُ قَدْ مَاتَ وَالِدُهُ : إِنَّ الْيَتِيمَ يَتِيمُ الْعِلْمِ وَالْحَسَبِ

رَضِينَا قِسْمَةَ الْجَبَّارِ فِينَا : لَنَا عِلْمٌ وَ لِلْجُهَّالِ مَالٌ

فَإِنَّ الْمَالَ يَفْنِي عَنْ قَرِيبٍ : وَ إِنَّ الْعِلْمَ بَاقٍ لَا يَزَالُ

*Note: This lesson is Adapted from the Azhaar-ul-Arab by Muhammad Ibn Yousuf Surti*

### Worth Reading

What is the significance of Character in building a nation? Read more:

<http://www.mubashirnazir.org/PD/English/PE03-0001-Character.htm>

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
In us, in our matter	فِينَا	He died	مَاتَ	Beauty	الْجَمَالُ
Extremely ignorant / arrogant	الْجُهَّالِ	Respect	الْحَسَبِ	Cloths, plural of ثَوْبٌ	أَثْوَابٍ
It ruins / will ruin	يَفْنِي	We became satisfied	رَضِينَا	We dress ourselves to look attractive	نُزِينُنَا
Remaining	بَاقٍ	Division	قِسْمَةٌ	Ethics, good manners	الْأَدَبِ
It will not vanish	لَا يَزَالُ	Extremely Powerful i.e. God	الْجَبَّارِ	Orphan	الْيَتِيمِ

### Lesson 3: Arabic Poetry

#### U'mar Ibn A'bdul A'ziz (d. 102H)

He is the famous Caliph of Banu Umayyah. Due to his justice, he is considered the fifth Rightly-Guided Caliph. Following verses are associated to him.

ولا خَيْرَ فِي عَيْشِ أَمْرِي لَمْ يَكُنْ لَهُ : مَعَ اللَّهِ فِي دَارِ الْقَرَارِ نَصِيبٌ

فَإِنْ تَعَجَّبَ الدُّنْيَا أَنَا سَا فَإِنَّهَا : مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَ الزَّوَالُ قَرِيبٌ

#### Muhammad Ibn Idrees Al-Shaf'ii (d. 204H)

He is the famous jurist of the Muslim world. Following verses are associated to him.

إِنْ كُنْتُ فِي الْبَيْتِ كَانَ الْعِلْمُ فِيهِ مَعِي : أَوْ كُنْتُ فِي السُّوقِ كَانَ الْعِلْمُ فِي السُّوقِ

أَخِي لَنْ تَنَالَ الْعِلْمَ إِلَّا بِسِتَّةٍ : سَأَنَّبِيكَ عَنْ تَفْصِيلِهَا بَيَانٌ

ذِكَاؤٌ وَ حِرْصٌ وَ اجْتِهَادٌ وَ بَلَاغَةٌ : وَارْشَادٌ اسْتَاذٍ وَ طَوْلُ زَمَانٍ

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Intelligence	ذِكَاؤٌ	Decline	الزَّوَالُ	Life	عَيْشٍ
Greed of knowledge	حِرْصٌ	Market	السُّوقِ	Man	أَمْرِي
Effort	اجْتِهَادٌ	You will not reach	لَنْ تَنَالَ	Place of stay (i.e. Hereafter)	دَارِ الْقَرَارِ
Reaching	بَلَاغَةٌ	I shall tell you	سَأَنَّبِيكَ	Share	نَصِيبٌ
Guidance	ارْشَادٌ	Its details	تَفْصِيلِهَا	He amazed	تَعَجَّبَ
Teacher	اسْتَاذٍ	Explanation	بَيَانٌ	Love	أَنَا سَا

## Lesson 4: Islamic Family Law

Dear Reader!

In this lesson, we shall study the Quranic passages related to the Islamic Family Law.

**Build Your Personality**

*Allah is the only God. We should worship only Him and seek help only from Him.*

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّى يُؤْمِنَ وَلَا أُمَّةً مُّؤْمِنَةً خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَا أُعْجَبْتُمْ أَوْلِيَّكُمْ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى فَاعْتَرِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَظْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ.

نِسَاءُكُمْ حَرَّتْ لَكُمْ فَأْتُوا حَزَنَهُمْ أَنْ يَشْتُمُوا وَقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلِمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوا وَبَشِرِ الْمُؤْمِنِينَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Give them	آتُوهُنَّ	You receive	يَتَذَكَّرُونَ	Don't marry	لَا تَنْكِحُوا
Wherever	حَيْثُ	Menstruation	الْمَحِيضِ	Pagan women, plural of مُشْرِكَةٍ	الْمُشْرِكَاتِ
Those who seek purity	الْمُتَطَهِّرِينَ	Harm, discomfort	أَذَى	Slave woman	أُمَّةً
Farmland	حَرَّتْ	Keep away	اعْتَرِلُوا	She appeals you	أُعْجَبْتُمْ
You want	شِئْتُمْ	Come near to them	تَقْرُبُوهُنَّ	They call	يَدْعُونَ
You send for yourself	قَدِّمُوا	They become pure	يَطْهَرْنَ	He calls	يَدْعُو
Visitors	مُلَاقُوا	They purify themselves	تَطَهَّرْنَ	He explains, makes clear	يُبَيِّنُ

## Lesson 4: Islamic Family Law

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ. لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصٌ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ قَانَ فَأَعُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ. لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبْتُمْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ. وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

وَالْمُطَلَّقاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنْنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبُعُولَتِهِنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Their wombs, plural of رحم	أَرْحَامِهِنَّ	Nonsense	اللَّغْوِ	Target, aim	عُرْضَةً
They become	كُنَّ	She (they) earned	كَسَبَتْ	Your vows, plural of يَمِين	أَيْمَانِكُمْ
Their husbands, plural of بُعُول	بُعُولَتِهِنَّ	You decided	عَزَمُوا	You do good	أَنْ تَبَرُّوا
One having priority	أَحَقُّ	Divorce	الطَّلَاقَ	You reform, you make correct	تُصْلِحُوا
Returning them	رَدَّهِنَّ	Divorced women	الْمُطَلَّقاتُ	They vow for not performing sex	يُؤْلُونَ
They decide	أَرَادُوا	They wait	يَتَرَبَّصْنَ	They wait	تَرَبُّصٌ
Reforming, correction	إِصْلَاحًا	Menstrual cycle	قُرُوءٍ	Months, plural of شهر	أَشْهُرٍ
Established good practice of a society	الْمَعْرُوفِ	It is not allowed	لَا يَحِلُّ	They return	فَأَعُوا
Rank	دَرَجَةٌ	To hide	أَنْ يَكْتُمْنَ	He makes you accountable	يُؤَاخِذُكُمْ

## Lesson 4: Islamic Family Law

الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ.

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ.

### Do you know?

In order to tease women, Pre-Islamic Arabs used to swear for not having sex with their wives. This practice was called إِبْلَاء. The Quran closed the door of such oaths. If a person swears for not having sex with his wife, she will become automatically free after four months.

### Do you know?

The wisdom behind the instructions of Allah to wait for three months after the divorce is that both husband and wife have a chance to think deeply about the consequences of their divorce on their family. There is a high probability that both of them will reverse the process of divorce after thinking again and again for three months and the family will not be ruined. After the three months, the divorce will be enforced. In case of first or second divorce, both of them can even re-marry after the waiting period. Allah wants to maintain the family up to the last extent.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
No harm, no blame	لَا جُنَاحَ	You have given to them	آتَيْتُمُوهُنَّ	Twice, تشبيه of مرة	مَرَّتَانٍ
She pays ransom	اِفْتَدَتْ	Both of them fear	أَنْ يَخَافَا	Holding, keeping, grasping	إِمْسَاكٌ
Don't cross limits	لَا تَعْتَدُوهَا	Both of them establish	يُقِيمَا	Discharging, leaving	تَسْرِيحٌ
He crosses limit	يَتَعَدَّ	Limits, plural of حد	حُدُودَ	Favor	إِحْسَانٍ
Both of them return	يَتَرَاجَعَا	You fear	خِفْتُمْ	You take	أَنْ تَأْخُذُوا



## Lesson 4: Islamic Family Law

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِيَتَعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا آيَاتِ اللَّهِ هُزُوعًا وَادْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ لِيُعْظِمَكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ.

### Do you know?

In the patriarchic society of Pre-Islamic Arabia, there was a practice of divorcing wives and then canceling the divorce in order to tease them to infinite number of times. In order to protect women, the Quran limited the number of divorces to two. After the third divorce, the husband has no right to cancel the divorce.

The law which was revealed to protect women, unfortunately people have started using it against them and a heinous practice of 'Halalah' (temporary marriage) has been invented. According to Islam, the marriage is a life-time contract. If a couple divorces thrice, they are separated forever. If the woman marries with another man and then that man divorces her or dies, she has the right to remarry the first husband, if she wills. There is no concept of a temporary marriage in Islam. The Prophet صلى الله عليه وسلم declared the person used in a temporary marriage is like a rented bull.

### Do you know?

In these verses, a word معروف is coming again and again. It has two meanings: (1) good deeds about which all human beings agree that they are good e.g. piousness, helping poor, chastity etc. (2) established practice / law of a society. The Quran has left many things on the society to decide e.g. how much amount a husband should pay to his wife at the time of marriage? How much he should pay on monthly basis? How a husband and wife should divide the joint responsibilities of home? It is not possible to make a universal law about it. Therefore, it is left on the society / government to decide about it. In these verses, the word has been used in the both meanings.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Joke	هُزُوعًا	Leave them	سَرِّحُوهُنَّ	You divorce	طَلَّقْتُمُ
He exhorts you	يُعِظُكُمْ	Don't keep them	لَا تُمْسِكُوهُنَّ	They reach at	بَلَغْنَ
		An intention to harm	ضِرَارًا	Their term	أَجَلَهُنَّ
		Don't make	لَا تَتَّخِذُوا	Keep them	أَمْسِكُوهُنَّ

## Lesson 4: Islamic Family Law

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَبِغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضُوا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ.

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ بَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Inheritor	الْوَارِثِ	Two complete years	حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ	Don't create difficulties for them	لَا تَعْضُلُوهُنَّ
Both of them decide	أَرَادَا	That they complete	أَنْ يُتِمَّ	That they marry	أَنْ يَنْكِحْنَ
Weaning	فِصَالًا	Suckling, nursing	الرِّضَاعَةَ	They reach at an agreement	تَرَاضُوا
Agreement	تَرَاضٍ	Father, who has a child	الْمَوْلُودِ لَهُ	It is sincerely advised	يُوعَظُ
They consult	تَشَاوُرٍ	Their sustenance	رِزْقُهُنَّ	Virtuous, more pure	أَزْكَى
You decided	أَرَدْتُمْ	Their dress	كِسْوَتُهُنَّ	Chaste, more pure	أَطْهَرُ
You arrange a foster-mother	تَسْتَرْضِعُوا	It is not made responsible for	لَا تُكَلَّفُ	Mothers, plural of والدة	الْوَالِدَاتُ
You settle	سَلَّمْتُمْ	Its capacity	وُسْعَهَا	They suckle	يُرْضِعْنَ
You gave	آتَيْتُمْ	She will not be harmed	لَا تُضَارُّ	Their children	أَوْلَادَهُنَّ

## Lesson 4: Islamic Family Law

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ.

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابَ أَجَلَهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ.

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدْرَهُ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدْرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ.

### Do you know?

Pre-Islamic Arabs had a view that a Giant (Jinn) can control the mind of a poet to create extra-ordinary masterpiece of communication. They used to consider the Quran a revelation of a Jinn.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
You touch them i.e. perform sex	تَمَسُّوهُنَّ	You will mention to them	تَذْكُرُونَهُنَّ	They die	يُتَوَفَّوْنَ
You make obligatory	تَفْرِضُوا	You make a promise to them	تُوَاعِدُوهُنَّ	They leave	يَذَرُونَ
Obligation of dowry	فَرِيضَةً	Secretly	سِرًّا	They wait	يَتَرَبَّصْنَ
Give them	مَتَّعُوهُنَّ	Don't be determined	لَا تَعْرِمُوا	They did	فَعَلْنَ
Rich person	الْمَوْسِعِ	Knot	عُقْدَةَ	You presented	عَرَّضْتُمْ
According to his means	قَدْرَهُ	It reaches	يَبْلُغَ	Proposing for marriage	خِطْبَةَ
Poor man	الْمُقْتِرِ	So be warned	احْذَرُوهُ	You concealed	أَكْنَنْتُمْ

## Lesson 4: Islamic Family Law

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوَ  
الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ.

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ. فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ  
فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَيْكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ.

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا  
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ. وَلِلْمُطَلَّقاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُتَّقِينَ. كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ. (البقرة 2:221-242)

### Rule of the Day

*A مضاف إضافي is composed of two words: مضاف إليه. مضاف. The مضاف is always without a tanween and cannot be added before it. The مضاف إليه is always in the condition of جر. For instance, in كِتَابُ اللَّهِ, the word كِتَابُ is مضاف, and word اللَّهِ is مضاف إليه.*

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Bequest	وَصِيَّةً	Middle	الْوَسْطَى	You made obligatory	فَرَضْتُمْ
Driving out	إِخْرَاجٍ	Stand (O you all!)	قُومُوا	They forgive	أَنْ يَعْفُونَ
They come out	خَرَجْنَ	Straight, obedient	قَانِتِينَ	You forgive	أَنْ تَعْفُوا
He explains	يُبَيِّنُ	On foot	رِجَالًا	Nearest	أَقْرَبُ
		While riding	رُكْبَانًا	Don't forget	لَا تَنْسُوا
		You become safe	أَمِنْتُمْ	Protect (O you all!)	حَافِظُوا

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

Dear Reader!

In this lesson, we shall continue our study of the Hadith of the Prophet. The objective of these lessons is to learn the language of Hadith.

**Build Your Personality**

*Performing Prayer is the basic pillar of Islam. Try to never miss a prayer.*

قال ابن عَبَّاسٍ رضي الله عنهما: كان النبي صلى الله عليه وسلم إذا قام من الليل يتهجدُ قال: **اللَّهُمَّ لَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ قَيِّمُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ أَنْتَ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ مَلِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهِنَّ، وَلَكَ الْحَمْدُ، أَنْتَ الْحَقُّ، وَوَعْدُكَ الْحَقُّ، وَلِقَاؤُكَ حَقٌّ، وَقَوْلُكَ حَقٌّ، وَالْجَنَّةُ حَقٌّ، وَالنَّارُ حَقٌّ، وَالنَّبِيُّونَ حَقٌّ، وَمُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَقٌّ، وَالسَّاعَةُ حَقٌّ.**

اللهم لك أسلمتُ، وبك آمنتُ، وعليك توكلتُ، وإليك أنبتُ، وبك خاصمتُ، وإليك حاكمتُ، فأغفر لي ما قدمتُ وما أخرتُ، وما أسررتُ وما أعلنتُ، أنت المُقدِّمُ، وأنت المؤخِّرُ، لا إله إلا أنت، أو: لا إله غيرك. (بخاري، كتاب التهجد)

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
I sent in advance (I did in past)	قَدَّمْتُ	I submitted myself	أَسْلَمْتُ	He performs prayer at late night	يَتَهَجَّدُ
I postponed (I shall do in future)	أَخَّرْتُ	I believed	آمَنْتُ	Establisher, One who establishes	قَيِّمٌ
I hid, I concealed	أَسْرَرْتُ	I trusted	تَوَكَّلْتُ	Light	نُورٌ
I announced	أَعْلَنْتُ	I left on	أَنْبَيْتُ	Meeting with you	لِقَاؤُكَ
One Who gives early	الْمُقَدِّمُ	I engaged in a dialogue	خَاصَمْتُ	Time, The Time of Judgment	السَّاعَةُ
One Who postpones	الْمُؤَخِّرُ	I put a lawsuit	حَاكَمْتُ		
Other than you	غَيْرِكَ	Forgive	اغْفِرْ		

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن مَسْرُوقٍ قَالَ: سَأَلْتُ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا، عَنِ صَلَاةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بِاللَّيْلِ، فَقَالَتْ: سَبْعٌ وَتِسْعٌ وَإِحْدَى عَشْرَةَ، وَسَوَى رَكَعَتِي الْفَجْرِ. (بخاري، كتاب التهجد)

سَمِعْتُ الْمُغِيرَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ يَقُولُ: إِنْ كَانَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ لَيَقُومُ أَوْ لَيُصَلِّي حَتَّى تَرِمَ قَدَمَاهُ، أَوْ سَاقَاهُ. فَيُقَالُ لَهُ، فَيَقُولُ: 'أَفَلَا أَكُونُ عَبْدًا شَكُورًا؟' (بخاري، كتاب التهجد)

عن عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها: أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ صَلَّى ذَاتَ لَيْلَةٍ فِي الْمَسْجِدِ، فَصَلَّى بِصَلَاتِهِ نَاسٌ، ثُمَّ صَلَّى مِنَ الْقَابِلَةِ، فَكَثُرَ النَّاسُ، ثُمَّ اجْتَمَعُوا مِنَ اللَّيْلَةِ الثَّلَاثَةِ أَوْ الرَّابِعَةِ، فَلَمْ يَخْرُجْ إِلَيْهِمْ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَمَّا أَصْبَحَ قَالَ: 'قَدْ رَأَيْتُ الَّذِي صَنَعْتُمْ، وَلَمْ يَمْنَعْنِي مِنَ الْخُرُوجِ إِلَيْكُمْ إِلَّا أَنَّنِي خَشِيتُ أَنْ تُفْرَضَ عَلَيْكُمْ.' وَذَلِكَ فِي رَمَضَانَ. (بخاري، كتاب التهجد)

### Rule of the Day

In Arabic, if you have to praise a person or a thing, you use the word نَعَمٌ. It gives the meaning of 'What a nice!!!' e.g. نِعْمَ الْمَوْلَى (What a nice master). On the contrary, if you have to express your disparagement about a person or a thing, you use the word بئسَ. It gives the meaning of 'What a bad!!!' e.g. بئسَ الْمَصِيرُ (What a bad place to live!!!!). For feminine nouns, words نِعْمَتْ and بئستَ are used.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
You made	صَنَعْتُمْ	Thankful	شَكُورًا	Other than	سَوَى
It forbids me	يَمْنَعُنِي	Next	الْقَابِلَةَ	It swelled	تَرِمَ
I feared	خَشِيتُ	It increased	كَثُرَ	His both feet, تشبيه of قدم	قَدَمَاهُ
It is / will be made mandatory	تُفْرَضُ	They gathered	اجْتَمَعُوا	His both lower-legs, تشبيه of ساق	سَاقَاهُ



## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن عائشة رضي الله عنها قالت: إن كان رسول الله صلى الله عليه وسلم ليدع العمل وهو يحب أن يعمل به، خشية أن يعمل به الناس فيفرض عليهم، وما سبَّح رسول الله صلى الله عليه وسلم سُبْحَةَ الصُّحَى قَطُّ، وإنِّي لأُسَبِّحُهَا. (بخاري، كتاب التهجد)

عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: 'يعقد الشيطان على قافية رأس أحدكم إذا هو نام ثلاث عقد، يضرب على مكان كل عقدة: عليك ليل طويل فارقد. فإن استيقظ فذكر الله انحلت عقدة، فإن توضأ انحلت عقدة، فإن صلى انحلت عقدة، فأصبح نشيطاً طيب النفس، وإلا أصبح خبيث النفس كسلان.' (بخاري، كتاب التهجد)

عَنْ أَنَسٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: 'لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لِأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ.' (متفق عليه).

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Knot	عقدة	Back side of head	قافية رأس	He leaves	يدع
Active, energetic	نشيطاً	He slept	نام	It is / will be made obligatory	يفرض
Having a pleasant personality	طيب النفس	Knots, plural of عقدة	عقد	He provokes Allah's exaltedness	سبَّح
Having a dull personality	خبيث النفس	Long	طويل	Provoking Allah's exaltedness	سبَّحَة
Lazy	كسلان	Keep sleeping	ارقد	Time after sunrise	الصُّحَى
He is not a believer	لا يؤمن	He wakes up (after a sleep)	استيقظ	Ever, never	قط
For his brother	لأخيه	It is untied	انحلت	I provoke Allah's exaltedness	أسبَّحها
For himself	لنفسه	He performed ablution	توضأ	He ties a knot	يعقد

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن أبي هريرة رضي الله عنه: أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: 'يُنزَلُ رُبُّنَا تَبَارَكَ وَتَعَالَى كُلَّ لَيْلَةٍ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا، حِينَ يَبْقَى ثُلُثُ اللَّيْلِ الْآخِرِ، يَقُولُ: مَنْ يَدْعُونِي فَأَسْتَجِيبَ لَهُ، مَنْ يَسْأَلُنِي فَأُعْطِيهِ، مَنْ يَسْتَغْفِرُنِي فَأَغْفِرَ لَهُ.' (بخاري، كتاب التهجد)

عن أنس بن مالك رضي الله عنه قال: دَخَلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَإِذَا حَبْلٌ مَمْدُودٌ بَيْنَ السَّارِيَتَيْنِ، فَقَالَ: 'مَا هَذَا الْحَبْلُ؟' قَالُوا: 'هَذَا حَبْلٌ لِرَيْبِ، فَإِذَا فَتَرَتْ تَعَلَّقَتْ.' فقال النبي صلى الله عليه وسلم: 'لَا حُلُوهُ، لِيُصَلَ أَحَدُكُمْ نَشَاطَهُ، فَإِذَا فَتَرَ فَلْيَقْعُدْ.' (بخاري، كتاب التهجد)

عَنْ ابْنِ عُمَرَ رضي الله عنهما قال: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: 'بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ: شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، وَ إِقَامِ الصَّلَاةِ، وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ، وَالْحَجِّ، وَصَوْمِ رَمَضَانَ.' (رواه البخاري).

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
So that he prays	لِيُصَلَ	Forgive!	أَغْفِرْ	Lazy	كَسْلَانٌ
His energetic body condition	نَشَاطَهُ	He entered	دَخَلَ	He comes down	يُنزَلُ
He becomes tired	فَتَرَ	A rope	حَبْلٌ	He / it remains	يَبْقَى
He should sit	لِيَقْعُدْ	Hanging, stretched	مَمْدُودٌ	He calls Me	يَدْعُونِي
It is built over	بُنِيَ	Two pillars, تشبيهه of سارية	السَّارِيَتَيْنِ	I will respond him	أَسْتَجِيبُ
Witness, declaration	شَهَادَةٌ	She becomes tired	فَتَرَتْ	He asks me	يَسْأَلُنِي
Giving, paying	إِيتَاءِ	She hangs	تَعَلَّقَتْ	I give him	أُعْطِيهِ
Fasting	صَوْمِ	Untie it	حُلُوهُ	He sake forgiveness from me	يَسْتَغْفِرُنِي



## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ؛ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَرَّ بِالسُّوقِ، دَاخِلًا مِنْ بَعْضِ الْعَالِيَةِ، وَالنَّاسُ كَنَفْتَهُ. فَمَرَّ بِجَدِيَّيْهِ أَسْكَ مَيْتًا. فَتَنَاوَلَهُ فَأَخَذَ بِأُذُنِهِ. ثُمَّ قَالَ 'أَيْكُمْ يُحِبُّ أَنْ هَذَا لَهُ بِدِرْهِمٍ؟' فَقَالُوا: 'مَا نُحِبُّ أَنَّهُ لَنَا بِشَيْءٍ. وَمَا نَصْنَعُ بِهِ؟' قَالَ 'أَتُحِبُّونَ أَنَّهُ لَكُمْ؟' قَالُوا: 'وَاللَّهِ! لَوْ كَانَ حَيًّا، كَانَ عَيْبًا فِيهِ، لِأَنَّهُ أَسْكَ. فَكَيْفَ وَهُوَ مَيْتٌ؟' فَقَالَ 'فَوَاللَّهِ! لِلدُّنْيَا أَهْوَنُ عَلَى اللَّهِ، مِنْ هَذَا عَلَيْكُمْ.' (مسلم، كتاب الزهد و الرقائق، 2956)

قَالَ الْمَعْرُورُ بْنُ سُوَيْدٍ: رَأَيْتُ أَبَا ذَرٍّ الْغَفَّارِيَّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، وَعَلَيْهِ حُلَّةٌ، وَعَلَى غُلَامِهِ حُلَّةٌ، فَسَأَلْنَاهُ عَنْ ذَلِكَ، فَقَالَ: إِنِّي سَابَبْتُ رَجُلًا، فَشَكَانِي إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَقَالَ لِي النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: 'أَعَيَّرْتَهُ بِأَمِّهِ.' ثُمَّ قَالَ: 'إِنَّ إِخْوَانَكُمْ خَوْلَكُمْ، جَعَلَهُمُ اللَّهُ تَحْتَ أَيْدِيكُمْ، فَمَنْ كَانَ أَخُوهُ تَحْتَ يَدِهِ، فَلْيُطْعِمْهُ مِمَّا يَأْكُلُ، وَلْيَلْبِسْهُ مِمَّا يَلْبَسُ، وَلَا تُكَلِّفُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ، فَإِنْ كَلَّفْتُمُوهُمْ مَا يَغْلِبُهُمْ فَأَعِينُوهُمْ.' (بخاري، كتاب العتق، 2545)

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
The most inferior	أَهْوَنُ	He caught it	أَخَذَ	He passed	مَرَّ
Gown	حُلَّةٌ	Its ear	أُذُنِهِ	Market	سُوقٍ
His boy (slave boy)	غُلَامِهِ	Dirham, a silver coin	دِرْهِمٍ	Entering	دَاخِلًا
We asked him	سَأَلْنَاهُ	We love, we like	نُحِبُّ	Higher part	بَعْضِ الْعَالِيَةِ
I insulted	سَابَبْتُ	A thing	شَيْءٍ	They were on his side	كَنَفْتَهُ
He complained about me	شَكَانِي	We make	نَصْنَعُ	Goat	جَدِيَّ
You blamed him	عَيَّرْتَهُ	You all love / like	تُحِبُّونَ	Having small ears	أَسْكَ
Your brother	خَوْلَكُمْ	Alive	حَيًّا	Died	مَيْتًا
He made them	جَعَلَهُمْ	Weakness, defect	عَيْبًا	He took it	تَنَاوَلَهُ

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن عدي قال: أخذ عدي عقلاً أبيض وعقلاً أسود، حتى كان بعض الليل نظر، فلم يستيناً، فلما أصبح قال: 'يا رسول الله، جعلت تحت وصادتي'. قال: 'إن وصادك إذا لعريض، أن كان الخيط الأبيض والأسود تحت وصادتك'. (بخاري، كتاب التفسير، 4240)

عن أبي هريرة. قال: خطبنا رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال 'أيها الناس! قد فرض الله عليكم الحج فحجوا'. فقال رجل: 'أكل عام؟ يا رسول الله!' فسكت. حتى قالها ثلاثاً. فقال رسول الله صلى الله عليه وسلم: 'لو قلت: نعم. لوجبت. ولما استطعتم'. ثم قال: 'ذرؤني ما تركتكم. فإنما هلك من كان قبلكم بكثرة سؤالهم واختلافهم على أنبيائهم. فإذا أمرتكم بشيء فأتوا منه ما استطعتم. وإذا نهيتكم عن شيء فدعوه'. (مسلم، كتاب الحج، 1337)

*See further vocabulary on the next page.*

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He made obligatory	فَرَضَ	Thread	عِقَالاً	Under	تَحْتَ
O you all! Perform pilgrimage	حُجُّوا	White	أَبْيَضَ	Your both hands	أَيْدِيكُمْ
Year	عَامٍ	Black	أَسْوَدَ	He should feed him	لِيُطْعِمَهُ
He became silent	سَكَتَ	He looked at	نَظَرَ	He eats / will eat	يَأْكُلُ
Definitely it becomes mandatory	لَوْجِبَتْ	Both of them become visible	يَسْتَبِينَا	He should provide him dress	لِيَلْبِسَهُ
You were capable of	اسْتَطَعْتُمْ	I put / make	جَعَلْتُ	He wears dress	يَلْبِسُ
Leave me	ذَرُونِي	My pillow	وِسَادَتِي	You make them responsible	تُكَلِّفُوهُمْ
I leave you	تَرَكْتُكُمْ	Pillow	وِسَادَ	It overwhelms them	يَغْلِبُهُمْ
He destroyed	هَلَكَ	Definitely very wide	لَعَرِيضٌ	You made them responsible	كَالْفَتْوَاهُمْ
Their questions	سُؤَالِهِمْ	Thread	الْخَيْطُ	Help them	أَعِينُوهُمْ

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن أبي هريرة قال: بَيْنَمَا النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي مَجْلِسٍ يُحَدِّثُ الْقَوْمَ، جَاءَهُ أَعْرَابِيٌّ فَقَالَ: 'مَتَى السَّاعَةُ؟' فَمَضَى رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يُحَدِّثُ، فَقَالَ بَعْضُ الْقَوْمِ: 'سَمِعَ مَا قَالَ فَكِرَهُ مَا قَالَ.' وقال بعضهم: 'بل لَمْ يَسْمَعْ.' حتى إذا قَضَى حَدِيثَهُ قَالَ: 'أَيْنَ أَرَاهُ السَّائِلُ عَنِ السَّاعَةِ.' قال: 'ها أنا يا رسول الله.' قال: 'فإذا ضَيَّعْتَ الأمانةَ فانتظرِ السَّاعَةَ.' قال: 'كيف إضاعتُها؟' قال: 'إذا وُسدَ الأمرُ إلى غيرِ أهلِهِ فانتظرِ السَّاعَةَ.' (بخاري، كتاب العلم، 59)

عن عبد الله بن مسعود، عن النبي صلى الله عليه وسلم قال: 'لا يدخُلُ الجَنَّةَ مَنْ كانَ في قلبِهِ مثقالَ ذرَّةٍ من كِبَرٍ.' قال رجلٌ: 'إنَّ الرَّجُلَ يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ ثوبُهُ حَسَنًا ونَعْلُهُ حَسَنَةً.' قال: 'إنَّ اللهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الجَمَالَ. الكِبَرُ بَطْرُ الحَقِّ وغمَطُ النَّاسِ.' (مسلم، كتاب الإيمان، 147)

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
His heart	قَلْبِهِ	He disliked	كِرَهُ	Their disputes	اِخْتِلَافِهِمْ
Equal to the weight of a grain	مِثْقَالَ ذَرَّةٍ	He finished, he declared	قَضَى	I order you	أَمَرْتَكُمْ
Pride, arrogance	كِبَرٍ	I saw him	أَرَاهُ	Take it	فَاتُوا
His cloth	ثَوْبُهُ	It is wasted	ضَيَّعَتْ	I forbid you	نَهَيْتُكُمْ
Good	حَسَنًا	Honesty	الأمانةُ	Leave it (O you all)	دَعُوهُ
His shoes	نَعْلُهُ	Wait!	انتظرِ	Sitting	مَجْلِسٍ
Handsome, beautiful	جَمِيلٌ	Its wastage	إِضَاعَتُهَا	He describes, he talks	يُحَدِّثُ
Beauty	الجَمَالَ	It is given	وُسدَ	He came to him	جَاءَهُ
Being careless about the truth	بَطْرُ الحَقِّ	Other than competent people	غَيْرِ أَهْلِهِ	An Arab Villager, Bedouin	أَعْرَابِيٌّ
To despise	غَمَطُ	He does not enter	لا يدخُلُ	He went	مَضَى

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

عن النَّوَّاسِ بْنِ سَمْعَانَ الْأَنْصَارِيِّ. قَالَ: سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنِ الْبِرِّ وَالْإِثْمِ؟ فَقَالَ 'الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ. وَالْإِثْمُ مَا حَاكَ فِي صَدْرِكَ، وَكَرِهْتَ أَنْ يَطَّلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ.' (مسلم، كتاب البر و الصلة، 2553)

عن أُمِّ سَلَمَةَ قَالَتْ: اسْتَيْقَظَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنَ اللَّيْلِ، وَهُوَ يَقُولُ: 'لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، مَاذَا أَنْزَلَ اللَّيْلَةَ مِنَ الْفِتْنَةِ، مَاذَا أَنْزَلَ مِنَ الْخَزَائِنِ، مَنْ يُوقِظُ صَوَاحِبَ الْحُجْرَاتِ، كَمْ مِنْ كَاسِيَةٍ فِي الدُّنْيَا عَارِيَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.' (بخاري، كتاب اللباس، 5844)

عن عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ، عن رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ؛ أَنَّهُ كَانَ إِذَا قَامَ إِلَى الصَّلَاةِ قَالَ: 'وَجَّهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ. إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ. لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
I faced towards	وَجَّهْتُ	It came down	أَنْزَلَ	Piety	الْبِرُّ
My face	وَجْهِي	Test, temptation, persecution	الْفِتْنَةَ	Sin	الْإِثْمُ
He originated	فَطَرَ	Treasures, plural of خزانة	الْخَزَائِنِ	Good character	حُسْنُ الْخُلُقِ
Straight	حَنِيفًا	He arouses	يُوقِظُ	It caused abrasion	حَاكَ
My sacrifices	نُسُكِي	People, owners, plural of صاحب	صَوَاحِبَ	Your chest	صَدْرِكَ
My life	مَحْيَايَ	Small rooms, plural of حجرة	الْحُجْرَاتِ	You disliked	كَرِهْتَ
My death	مَمَاتِي	One having cloths	كَاسِيَةٍ	To inform	أَنْ يَطَّلَعَ
I am instructed	أُمِرْتُ	One without cloths	عَارِيَةٍ	He woke up	اسْتَيْقَظَ

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

اللهم! أنت المَلِكُ لا إلهَ إلا أنت. ظَلَمْتُ نَفْسِي وَاَعْتَرَفْتُ بِذَنْبِي فَاغْفِرْ لِي ذُنُوبِي جَمِيعًا، إِنَّهُ لا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إلا أنت وَاهْدِنِي لِأَحْسَنِ الْأَخْلَاقِ. لا يَهْدِي لِأَحْسَنِهَا إلا أنت. وَاصْرِفْ عَنِّي سَيِّئَهَا. لا يَصْرِفُ عَنِّي سَيِّئَهَا إلا أنت. لَبَّيْكَ! وَسَعْدَيْكَ! وَالْخَيْرُ كُلُّهُ فِي يَدَيْكَ. وَالشَّرُّ لَيْسَ إِلَيْكَ. أَنَا بِكَ وَإِلَيْكَ. تَبَارَكْتَ وَتَعَالَيْتَ. أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ.'

وَإِذَا رَكَعَ قَالَ 'اللهم! لَكَ رَكَعْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. وَلَكَ أَسَلَمْتُ. خَشَعْتُ لَكَ سَمْعِي وَبَصْرِي. وَمُخِّي وَعَظْمِي وَعَصَبِي.'

وَإِذَا رَفَعَ قَالَ 'اللهم! رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ مِلءَ السَّمَاوَاتِ وَمِلءَ الْأَرْضِ وَمِلءَ مَا بَيْنَهُمَا وَمِلءَ مَا شِئْتَ مِنْ شَيْءٍ بَعْدُ.'

*See further vocabulary on the next page.*

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He bowed	رَكَعَ	Its sin, its evil	سَيِّئَهَا	I offended	ظَلَمْتُ
I bowed	رَكَعْتُ	He does not takes away	لا يَصْرِفُ	I confess	اعْتَرَفْتُ
I believed	آمَنْتُ	I am obedient to You	سَعْدَيْكَ	My sin	ذَنْبِي
I submitted myself	أَسَلَمْتُ	Evil	الشَّرُّ	My sins, plural of ذنب	ذُنُوبِي
I surrender myself	خَشَعَ	You are The Self-Blessed	تَبَارَكْتَ	He forgives	يَغْفِرُ
My power to listen	سَمْعِي	You are Exalted	تَعَالَيْتَ	Better or the best	أَحْسَنَ
My eyesight	بَصْرِي	I seek forgiveness from you	أَسْتَغْفِرُكَ	He guides	يَهْدِي
My brain	مُخِّي	I return to	أَتُوبُ	Take away from me	اصْرِفْ عَنِّي

## Lesson 5: The Rights of Allah and the Rights of Human Beings

وَإِذَا سَجَدَ قَالَ 'اللَّهُمَّ! لَكَ سَجَدْتُ. وَبِكَ آمَنْتُ. وَلَكَ أَسَلَمْتُ. سَجَدَ وَجْهِي لِلَّذِي خَلَقَهُ  
وَصَوَّرَهُ، وَشَقَّ سَمْعَهُ وَبَصَرَهُ. تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ.'

ثُمَّ يَكُونُ مِنْ آخِرِ مَا يَقُولُ بَيْنَ التَّشَهُدِ وَالتَّسْلِيمِ 'اللَّهُمَّ! اغْفِرْ لِي مَا قَدَّمْتُ وَمَا أَخَّرْتُ. وَمَا  
أَسْرَرْتُ وَمَا أَعْلَنْتُ. وَمَا أَسْرَفْتُ. وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي. أَنْتَ الْمُقَدِّمُ وَأَنْتَ الْمُؤَخِّرُ. لَا إِلَهَ إِلَّا  
أَنْتَ.' (مسلم، كتاب الصلوة، 771)

### Worth Reading

What is glamour and what is its impact on human personality? Read more:

<http://www.mubashirnazir.org/PD/English/PE02-0011-Glamor.htm>

### Do you know?

Prophet Muhammad صلى الله عليه وسلم used to visit Arabic festivals in order to introduce people with the message of Quran.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
The Best of creators i.e. Allah	أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ	He prostrated	سَجَدَ	My bones	عَظْمِي
He becomes / will become	يَكُونُ	I prostrated	سَجَدْتُ	My nerves	عَصَبِي
Testimony	التَّشَهُدِ	He created it	خَلَقَهُ	He raised (his head)	رَفَعَ
Prayer for peace	التَّسْلِيمِ	He shaped it	صَوَّرَهُ	Filled quantity, equal to the measure of	مِلءَ
I crossed the limits	أَسْرَفْتُ	He carved	شَقَّ	You liked, You pleased	شِئْتَ
				After	بَعْدُ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

Dear Reader!

In this lesson, we shall study the story which is declared 'the best story' by the Holy Quran. It is about Prophet Joseph عليه الصلوة والسلام who demonstrated a God-oriented and chaste character.

### Build Your Personality

A person who considers something right or wrong on the basis of the views of the community he belongs, is a biased person. Biasness deviates him / her from the right path.

وَكَانَ لِإِسْحَاقَ وَلَدٌ اسْمُهُ يُعْقُوبُ وَكَانَ نَبِيًّا. وَكَانَ يُعْقِبُ لَهُ اثْنَا عَشَرَ وَلَدًا، مِنْهُمْ يُوسُفُ بْنُ يُعْقُوبَ. وَيُوسُفُ لَهُ قِصَّةٌ عَجِيبَةٌ فِي الْقُرْآنِ. وَ إِلَيْكَ هَذِهِ الْقِصَّةُ!.

كَانَ يُوسُفُ وَلَدًا صَغِيرًا ، وَكَانَ لَهُ أَحَدَ عَشَرَ أَخًا. وَكَانَ يُوسُفُ غُلَامًا جَمِيلًا، وَكَانَ يُوسُفُ غُلَامًا ذَكِيًّا. وَكَانَ أَبُوهُ يُعْقُوبُ يُحِبُّهُ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِ إِخْوَتِهِ. ذَاتَ لَيْلَةٍ رَأَى يُوسُفُ رُؤْيَا عَجِيبًا. رَأَى أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَرَأَى الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّ يَسْجُدَ لَهُ.

تَعَجَّبَ يُوسُفُ الصَّغِيرُ كَثِيرًا ! وَمَا فَهِمَ هَذِهِ الرُّؤْيَا كَيْفَ تَسْجُدُ الْكَوَاكِبُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لِرَجُلٍ؟ ذَهَبَ يُوسُفُ الصَّغِيرُ إِلَى أَبِيهِ يُعْقُوبَ. وَحَكَى لَهُ هَذِهِ الرُّؤْيَا الْعَجِيبَةَ. 'يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
I saw them	رَأَيْتُهُمْ	All	جميع	Story	قصة
Prostrating, plural of ساجد	سَاجِدِينَ	Dream	رُؤْيَا	Strange, amazing	عجيبه
He understood	فهِمَ	Star	كَوْكَبًا	Intelligent, brilliant	ذكيًا



## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وكان أبوه يعقوب نبياً. فرح يعقوب بهذه الرؤيا كثيراً. وقال 'بارك الله لك يا يوسف، فسيكون لك شأن. هذه الرؤيا بشارة بعلم ونبوة. وقد أنعم الله على جدك إسحاق وقد أنعم الله على جدك إبراهيم. وإنه ينعم عليك وينعم على آل يعقوب.'

وكان يعقوب شيخاً كبيراً، وكان يعرف طبائع الناس. وكان يعرف كيف يغلب الشيطان، وكيف يلعب الشيطان بالإنسان. فقال 'يا ولدي، لا تخبر بهذه الرؤيا أحداً من اخوتك فإنهم يحسدونك ويكفونون لك عدواً.'

### Rule of the Day

In Arabic, if you have to praise a person or a thing, you use the word **نعم**. It gives the meaning of 'What a nice!!!' e.g. **نعم المولى** (What a nice master). On the contrary, if you have to express your disparagement about a person or a thing, you use the word **بئس**. It gives the meaning of 'What a bad!!!' e.g. **بئس المصير** (What a bad place to live!!!). For feminine nouns, words **نعمت** and **بئست** are used.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Don't inform	لا تُخبر	An old man	شيخاً	He became happy	فرح
They become / will become jealous to you	يحسدونك	He knows	يعرف	Good news	بشارة
They become / will become	يكفونون	Nature, plural of طبيعة	طبائع	He blessed upon	أنعم
Enemy	عدواً	He dominates / will dominate	يغلب	Your grandfather	جدك
		He plays / will play	يلعب	He blesses or will bless	ينعم



## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَكَانَ يُوسُفُ لَهُ أَخٌ آخِرٌ مِنْ أُمِّهِ اسْمُهُ بَنِيَامِينَ. وَكَانَ يَعْقُوبُ يُحِبُّهُمَا حُبًّا شَدِيدًا ، وَكَانَ لَا يُحِبُّ مِثْلَهَا أَحَدًا. وَكَانَ الْإِخْوَةَ يَحْسُدُونَ يَوْسُفَ وَبَنِيَامِينَ وَيَغْضَبُونَ كَانُوا يَقُولُونَ: 'لِمَاذَا يُحِبُّ أَبُونَا يَوْسُفَ وَبَنِيَامِينَ أَكْثَرَ؟ وَلِمَاذَا يُحِبُّ أَبُونَا يَوْسُفَ وَبَنِيَامِينَ وَهُمَا صَغِيرَانِ ضَعِيفَانِ. لِمَاذَا لَا يُحِبُّنَا مِثْلَ يَوْسُفَ وَبَنِيَامِينَ نَحْنُ شَبَابٌ أَقْوِيَاءُ، هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ!'

وَكَانَ يَوْسُفُ وَلَدًا صَغِيرًا، فَحَكَى الرُّؤْيَا لِأَخَوْتِهِ وَغَضِبَ الْإِخْوَةَ جَدًّا لَمَّا سَمِعُوا الرُّؤْيَا وَأَشْتَدَّ حَسَدُهُمْ. وَاجْتَمَعَ الْإِخْوَةَ يَوْمًا وَقَالُوا 'اقْتُلُوا يَوْسُفَ أَوْ اطْرَحُوا أَرْضًا بَعِيدَةً. حِينْتُمْ يَكُونُ أَبُوكُمْ لَكُمْ خَالصًا، وَيَكُونُ حُبُّهُ لَكُمْ خَالصًا.' قَالَ أَحَدُهُمْ: 'لَا بَلَّ الْقُوَّةُ فِي بَيْتٍ فِي طَرِيقٍ يَأْخُذُهُ بَعْضُ الْمُسَافِرِينَ.' وَوَأَفَقَ عَلَيْهِ جَمِيعُ الْإِخْوَةَ.

### Rule of the Day

حرف *جر* is composed of two words: *مَجْرُور* حرف *جر*، *مَجْرُور* is the word coming after the حرف *جر*. It is always in its *جر* case. For example, *بِالْحَقِّ*، *فِي الْبَيْتِ*. Here *بِ*، *فِي* are حرف *جر* and *بِالْحَقِّ*، *فِي الْبَيْتِ* are *مَجْرُور*.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Throw him	أَلْقَوْهُ	It intensified	أَشْتَدَّ	Two little	صَغِيرَانِ
Well	بَيْتٍ	They gathered	اجْتَمَعَ	Two weak persons	ضَعِيفَانِ
Way	طَرِيقٍ	(O you all!) Throw	اطْرَحُوا	Why?	لِمَاذَا
Travelers	الْمُسَافِرِينَ	Far, remote, distant	بَعِيدَةً	Young, youth	شَبَابٌ
They agreed	وَأَفَقَ	Then, at that time	حِينْتُمْ	Powerful, healthy	أَقْوِيَاءُ
		Pure	خَالصًا	He told the story	حَكَى

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَلَمَّا اتَّفَقُوا عَلَىٰ هَذَا الرَّأْيِ جَاءُوا إِلَىٰ يَعْقُوبَ. وَكَانَ يَعْقُوبُ يَخَافُ عَلَىٰ يُوسُفَ كَثِيرًا، وَكَانَ يَعْرِفُ أَنَّ الْإِخْوَةَ يَحْسُدُونَهُ وَلَا يُحِبُّونَهُ. وَكَانَ يَعْقُوبُ لَا يُرْسِلُ يُوسُفَ مَعَ الْإِخْوَةِ. وَكَانَ يُوسُفُ يَلْعَبُ مَعَ أَخِيهِ وَلَا يَذْهَبُ بَعِيدًا، وَكَانَ الْإِخْوَةُ يَعْرِفُونَ ذَلِكَ، وَلَكِنَّهُمْ عَزَمُوا عَلَىٰ الشَّرِّ.

قَالُوا يَا أَبَانَا لِمَذَا لَا تَرْسِلُ مَعَنَا يُوسُفَ؟ مَاذَا تَخَافُ! هُوَ أَخُونَا الْعَزِيزُ، وَأَخُونَا الصَّغِيرُ، وَنَحْنُ أَبْنَاءُ أَبِي. وَالْإِخْوَةُ دَائِمًا يَلْعَبُونَ جَمِيعًا، فَلِمَذَا لَا نَذْهَبُ نَحْنُ وَنَلْعَبُ جَمِيعًا؟ أَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لِحَافِظُونَ! وَكَانَ يَعْقُوبُ شَيْخًا كَبِيرًا، وَكَانَ يَعْقُوبُ عَاقِلًا حَلِيمًا.

### Rule of the Day

The Proper Noun (اسم المعرفة) has seven types which we've discussed in the previous lessons: (1) Name (عَلْمٌ) of a specific person, thing or town. (2) All pronouns e.g. أنا، أنت، هو، etc. (3) All pointing nouns (اسم الإشارة) e.g. تلك، ذلك، هذا، etc. (4) All linking pronouns (اسم الموصول) e.g. أولئك، التي، etc. (5) Nouns having ال at their beginning. (6) Nouns whose مضاف إليه is a proper noun e.g. قَلَمٌ، كتابٌ حامدٍ، etc. The nouns whose مضاف إليه is a common noun are also common nouns e.g. كِتَابُ طَالِبٍ (a book of a student) etc. (7) The noun which is called by an exclamatory word e.g. يَا رَجُلٌ، يَا وَلِيدَةٌ etc.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Always	دَائِمًا	They know	يَعْرِفُونَ	They agreed	اتَّفَقُوا
We go / shall go	نَذْهَبُ	They determined	عَزَمُوا	Opinion	الرَّأْيِ
We play / shall play	نَلْعَبُ	You send	تَرْسِلُ	They went	جَاءُوا
Send him	أَرْسِلْهُ	What	مَاذَا	He fears / will fear	يَخَافُ
Tomorrow	غَدًا	You fear	تَخَافُ	He sends / will send	يُرْسِلُ
He enjoys	يَرْتَعُ	Dear, valuable	الْعَزِيزُ	He plays / will play	يَلْعَبُ
Protectors	حَافِظُونَ	Sons, plural of ابن	أَبْنَاءُ	He goes / will go	يَذْهَبُ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وكان يعقوب لا يحب أن يبعد منه يوسف. وكان يخاف على يوسف كثيراً. 'أخاف أن يأكله الذئب' وأنتم عنه غافلون! قالوا: 'أبداً كيف يأكله الذئب و نحن حاضرون؟ وكيف يأكله، ونحن شبان أقوياء؟' وأذن يعقوب ليوسف.

وفرح الاخوة كثيراً لما أذن يعقوب ليوسف. وذهبوا إلى غابة وألقوا يوسف في بئر في الغابة ولم يرحموا يوسف الصغير، ولم يرحموا يعقوب الشيخ الكبير. وكان يوسف ولداً صغيراً، وكان قلبه صغيراً. وكانت البئر عميقة، وكانت البئر مظلمة وكان يوسف وحيداً. ولكن الله بشر يوسف وقال له: 'لا تحزن ولا تخف. إن الله معك، وسيكون لك شأن. سيحضر إليك الاخوة وتخبرهم بما فعلوه.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Dark	مُظْلِمَةً	Present	حَاضِرُونَ	To go away	أَنْ يَبْعُدَ
Alone	وَحِيداً	Young men	شَبَابٌ	I fear	أَخَافُ
He provided good news	بَشَّرَ	He allowed	أَذِنَ	To eat him	أَنْ يَأْكُلَهُ
Don't be grieved	لَا تَحْزَنْ	Forest	غَابَةِ	Wolf	الذئب
Don't fear	لَا تَخَفْ	They did not be merciful	لَمْ يَرْحَمُوا	Negligent people	غَافِلُونَ
Soon he will appear	سَيَحْضُرُ	Deep	عَمِيقَةً	Permanently	أَبَداً

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَلَمَّا فَرَّغُوا مِنْ شَأْنِهِمْ وَأَلْقُوا يَوْسُفَ فِي الْبَيْرِ اجْتَمَعُوا وَقَالُوا: 'مَاذَا نَقُولُ لِأَيِّنَا؟' قَالَ بَعْضُهُمْ: 'كَانَ أَبُوْنَا يَقُولُ أَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذَّنْبُ فَنَقُولُهُ صَدَقْتَ يَا أَبَانَا قَدْ أَكَلَهُ الذَّنْبُ.' وَافَقَ الْإِخْوَةَ عَلَى ذَلِكَ، وَقَالُوا 'نَعَمْ نَقُولُ لَهُ أَكَلَهُ الذَّنْبُ.'

قَالَ بَعْضُ الْإِخْوَانِ: 'وَلَكِنَّ مَا آيَةُ ذَلِكَ؟' قَالُوا: 'آيَةُ ذَلِكَ الدَّمُ.' وَأَخَذَ الْإِخْوَةُ كَبْشًا وَذَبْحُوهُ. وَأَخَذُوا قَمِيصَ يَوْسُفَ وَصَبَّغُوهُ. وَفَرِحَ الْإِخْوَةُ جَدًّا وَقَالُوا 'الآنَ يُصَدِّقُ أَبُوْنَا.' وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ. قَالُوا 'يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذَّنْبُ.' وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ. وَقَالُوا 'هَذَا دَمُ يَوْسُفَ!'

وَكَانَ أَبُو هَمَّ يَعْقُوبَ نَبِيًّا، وَكَانَ شَيْخًا كَبِيرًا. وَكَانَ أَعْقَلَ مِنْ أَوْلَادِهِ. وَكَانَ يَعْقُوبَ يَعْرِفُ أَنَّ الذَّنْبَ إِذَا أَكَلَ إِنْسَانًا جَرَحَهُ وَشَقَّ قَمِيصَهُ. وَكَانَ قَمِيصُ يَوْسُفَ سَالِمًا. وَكَانَ مَصْبُوغًا فِي الدَّمِ فَعَرَفَ يَعْقُوبُ أَنَّهُ دَمٌ كَذِبٌ وَأَنَّ قِصَّةَ الذَّنْبِ قِصَّةٌ مَوْضُوعَةٌ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He wounded him	جَرَحَهُ	We went	ذَهَبْنَا	You will inform them	تُخْبِرُهُمْ
He tore	شَقَّ	We raced	نَسْتَبِقُ	They became free	فَرَّغُوا
Undamaged	سَالِمًا	We left	تَرَكْنَا	You told the truth	صَدَقْتَ
Dyed	مَصْبُوغًا	Our belongings	مَتَاعِنَا	Ram, male sheep	كَبْشًا
Fake	مَوْضُوعَةٌ	Wiser or the wisest	أَعْقَلَ	They dyed it	صَبَّغُوهُ
Blood	الدم	Sign, evidence	آيَةُ	They weep	تَبْكُونَ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

فَقَالَ لِأَوْلَادِهِ: بَلْ هَذِهِ قِصَّةٌ وَضَعْتُمُوهَا. **فَصَبَّرٌ جَمِيلٌ**. ' وَحَزَنٌ يَعْقُوبَ عَلَى يَوْسُفَ حُزْنًا شَدِيدًا  
ولكنه صَبَرَ صَبْرًا جَمِيلًا. وَرَجَعَ الْإِخْوَةَ إِلَى الْبَيْتِ، وَتَرَكُوا يَوْسُفَ فِي الْبَيْتِ وَأَكَلَ الْإِخْوَةَ الطَّعَامَ  
، وَنَامُوا عَلَى الْفِرَاشِ. وَيُوسُفُ فِي الْبَيْتِ، وَلَا فِرَاشَ وَلَا طَعَامًا. وَنَسِيَ الْإِخْوَانُ يَوْسُفَ، وَنَامُوا. وَمَا  
نَامَ يَوْسُفُ، وَمَا نَسِيَ أَحَدًا.

وَبَقِيَ يَعْقُوبُ يَذْكُرُ يَوْسُفَ ، وَبَقِيَ يَوْسُفُ يَذْكُرُ يَعْقُوبَ. وَكَانَ يَوْسُفُ فِي الْبَيْتِ، وَكَانَتِ الْبَيْتِ  
عَمِيقَةً. وَكَانَتِ الْبَيْتِ فِي الْغَابَةِ، وَكَانَتِ الْغَابَةُ مُوحِشَةً. وَكَانَ ذَلِكَ فِي اللَّيْلِ، وَكَانَ اللَّيْلُ مُظْلِمًا.

وَكَانَتِ جَمَاعَةٌ تُسَافِرُ فِي هَذِهِ الْغَابَةِ. وَعَطِشُوا فِي الطَّرِيقِ، وَبَحِثُوا عَنِ بَيْتٍ. وَرَأَوْا بَيْتًا، فَأَرْسَلُوا  
إِلَيْهَا رَجُلًا لِيَأْتِيَ لَهُمْ بِالْمَاءِ. جَاءَ الرَّجُلُ إِلَى الْبَيْتِ ، وَأَدْلَى دَلْوَهُ . وَنَزَعَ الدَّلْوُ ، فَإِذَا الدَّلْوُ ثَقِيلَةٌ!  
وَأَخْرَجَهَا إِذَا فِي الدَّلْوِ غُلامٌ! دَهَشَ الرَّجُلُ وَنَادَى . **يَا بَشْرَى هَذَا غُلامٌ!!!**

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
The searched	بَحِثُوا	He forgot	نَسِيَ	You invented it	وَضَعْتُمُوهَا
They saw	رَأَوْا	He slept	نَامَ	He became grieved	حَزِنَ
To bring	لِيَأْتِيَ	Lonely	مُوحِشَةً	Grief	حُزْنًا
He hanged bucket	أَدْلَى	Group of people	جَمَاعَةٌ	They left	تَرَكُوا
He pulled	نَزَعَ	They traveled	تُسَافِرُ	They slept	نَامُوا
Bucket	الدَّلْوُ	They became thirsty	عَطِشُوا	Bed	الْفِرَاشِ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَفَرِحَ النَّاسُ جِدًا وَأَخْفَوْهُ. وَوَصَلُوا إِلَى مِصْرَ، وَقَامُوا فِي السُّوقِ وَنَادَوْا : مَنْ يَشْتَرِي هَذَا الْغَلَامَ؟ مَنْ يَشْتَرِي هَذَا الْغَلَامَ؟ اشْتَرَى الْعَزِيزُ يَوْسُفَ بِدَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ. وَبَاعَهُ التُّجَّارُ وَمَا عَرَفُوا يَوْسُفَ. وَذَهَبَ بِهِ الْعَزِيزُ إِلَى قَصْرِهِ، وَقَالَ لِامْرَأَتِهِ: 'أَكْرَمِي يَوْسُفَ، إِنَّهُ وَلَدٌ رَشِيدٌ.'

وَرَاوَدَتْ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ يَوْسُفَ عَلَى الْخِيَانَةِ. وَلَكِنْ يَوْسُفُ أَبِي، وَقَالَ: 'كَلًّا! أَنَا لَا أَخُونُ سَيِّدِي، إِنَّهُ أَحْسَنَ إِلَيَّ وَأَكْرَمَنِي. إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ.' وَغَضِبَتْ امْرَأَةُ الْعَزِيزِ وَشَكَتْ إِلَى زَوْجِهَا. وَعَرَفَ الْعَزِيزُ أَنَّ الْمَرْأَةَ كَاذِبَةٌ. وَعَرَفَ أَنَّ يَوْسُفَ أَمِينٌ. فَقَالَ لِزَوْجِهِ: 'إِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
I shall not be disloyal	لَا أَخُونُ	He sold him	بَاعَهُ	Heavy	ثَقِيلَةٌ
My master	سَيِّدِي	Respect!	أَكْرَمِي	What a good news!	يَا بُشْرَى
He respected me	أَكْرَمَنِي	Decent	رَشِيدٌ	They concealed him	أَخْفَوْهُ
She became angry	غَضِبَتْ	She seduced	رَاوَدَتْ	They called	نَادَوْا
She complained	شَكَتْ	Woman, wife	امْرَأَةٌ	He buys	يَشْتَرِي
A liar woman	كَاذِبَةٌ	Disloyalty, dishonesty	الْخِيَانَةِ	He bought	اشْتَرَى
Honest	أَمِينٌ	He refused	أَبَى	The Prime Minister of Egypt	الْعَزِيزُ
Those who commit mistake	الْخَاطِئِينَ	Never!	كَلًّا	A few	مَعْدُودَةٌ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَعُرِفَ يُوسُفُ فِي مِصْرَ بِجَمَالِهِ، وَإِذَا رَأَهُ أَحَدٌ قَالَ: 'مَا هَذَا بَشَرًا، إِنَّ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ'.  
وَأَشْتَدَّ غَضَبُ الْمَرْأَةِ وَقَالَتْ لِيُوسُفَ: 'إِذْنٌ تَذْهَبُ إِلَى السِّجْنِ!' قَالَ يُوسُفُ 'السِّجْنُ أَحَبُّ  
إِلَيَّ'. وَبَعْدَ أَيَّامٍ رَأَى الْعَزِيزُ أَنَّ يُوسُفَ يُرْسَلُ إِلَى السِّجْنِ. وَكَانَ الْعَزِيزُ يَعْرِفُ أَنَّ يُوسُفَ بَرِيءٌ.  
وَدَخَلَ يُوسُفُ السِّجْنَ.

وَدَخَلَ يُوسُفُ السِّجْنَ، وَعَرَفَ أَهْلَ السِّجْنِ جَمِيعًا أَنَّ يُوسُفَ شَابٌّ كَرِيمٌ. وَأَنَّ يُوسُفَ عِنْدَهُ عِلْمٌ  
عَظِيمٌ. وَأَنَّ يُوسُفَ فِي صَدْرِهِ قَلْبٌ رَحِيمٌ. وَأَحَبُّ أَهْلِ السِّجْنِ يُوسُفَ وَأَكْرَمُوهُ. وَفَرِحَ النَّاسُ  
بِيُوسُفَ وَعَظَّمُوهُ.

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ رَجُلَانِ وَقَصَّا عَلَيْهِ رُؤْيَاهُمَا وَقَالَ أَحَدُهُمَا 'إِنِّي أَرَانِي أُعْصِرُ خَمْرًا'. وَقَالَ  
الْآخَرُ 'إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ'. وَسَأَلَا يُوسُفَ عَنِ التَّأْوِيلِ. وَكَانَ  
يُوسُفَ عَالِمًا بِتَأْوِيلِ الرُّؤْيَا. وَكَانَ يُوسُفَ نَبِيًّا مِنَ الْأَنْبِيَاءِ. وَكَانَ النَّاسُ فِي زَمَانِهِ يَعْبُدُونَ غَيْرَ اللَّهِ.  
وَوَضَعُوا أَرْبَابًا كَثِيرَةً مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Bread	خُبْرًا	They respected him	أَكْرَمُوهُ	He was known	عُرِفَ
Birds	الطَّيْرُ	They respected him	عَظَّمُوهُ	Angel	مَلَكٌ
Explanation	التَّأْوِيلِ	Both of them told story	قَصَّا	Anger, rage	غَضَبٌ
His time	زَمَانِهِ	I make juice	أُعْصِرُ	You go / will go	تَذْهَبُ
They made	وَضَعُوا	Wine	خَمْرًا	Innocent, clear	بَرِيءٌ
Gods, plural of رب	أَرْبَابًا	I carry	أَحْمِلُ	Young man	شَابٌ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وقالوا 'هذا ربُّ البرِّ، وهذا ربُّ البحرِ، وهذا ربُّ الرزقِ، وهذا ربُّ المَطَرِ.' وَكَانَ يَوْسُفُ يَرَى كُلَّ ذَلِكَ وَيَضْحَكُ. وَكَانَ يَوْسُفُ يَعْلَمُ كُلَّ ذَلِكَ وَيَبْكِي. وَكَانَ يَوْسُفُ يُرِيدُ أَنْ يَدْعُوهُمْ إِلَى اللَّهِ. وَقَدْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ فِي السِّجْنِ. أَلَا يَسْتَحِقُّ أَهْلُ السِّجْنِ الْمَوْعِظَةَ؟ أَلَا يَسْتَحِقُّ أَهْلُ السِّجْنِ الرَّحْمَةَ؟ أَلَيْسَ أَهْلُ السِّجْنِ عِبَادَ اللَّهِ؟ أَلَيْسَ أَهْلُ السِّجْنِ بَنِي آدَمَ؟

كَانَ يَوْسُفُ فِي السِّجْنِ وَلَكِنَّهُ كَانَ حُرًّا جَرِيئًا. كَانَ يَوْسُفُ فَقِيرًا وَلَكِنَّهُ كَانَ جَوَادًا سَخِيًّا. إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ يَجْهَرُونَ بِالْحَقِّ فِي كُلِّ مَكَانٍ. إِنَّ الْأَنْبِيَاءَ يَجُودُونَ بِالْخَيْرِ فِي كُلِّ زَمَانٍ. قَالَ يَوْسُفُ فِي نَفْسِهِ: 'إِنَّ الْحَاجَةَ سَاقَتِ الرَّجُلَيْنِ إِلَيَّ. وَإِنَّ صَاحِبَ الْحَاجَةِ يَلِينُ وَيَخْضَعُ. وَإِنَّ صَاحِبَ الْحَاجَةِ يُطِيعُ وَيَسْمَعُ. فَلَوْ قُلْتُ لَهُمَا شَيْئًا لَسَمِعَا.' وَسَمِعَ أَهْلُ السِّجْنِ وَلَكِنَّ يَوْسُفَ لَمْ يَسْتَعْجِلْ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
It drives	سَاقَتِ	An unwealthy person	فَقِيرًا	Land	الْبَرِّ
He becomes soft	يَلِينُ	Generous	جَوَادًا	Rain	الْمَطَرِ
He surrenders	يَخْضَعُ	Openhanded	سَخِيًّا	He laughs	يَضْحَكُ
He obeys	يُطِيعُ	They speak loudly	يَجْهَرُونَ	He weeps	يَبْكِي
Both of them listened	سَمِعَا	They improve	يَجُودُونَ	He deserves	يَسْتَحِقُّ
He hurries	يَسْتَعْجِلُ	Period, time	زَمَانٍ	Incitement of doing good	الْمَوْعِظَةَ
		Need	الْحَاجَةَ	Free and brave	حُرًّا جَرِيئًا



## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

بل قال لهُمَا: 'أنا أُخْبِرُكُمَا بِتَأْوِيلِ الرُّؤْيَا قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا طَعَامُكُمَا.' فَجَلَسَا وَاطْمَأَنَّا ثُمَّ قَالَ لهُمَا يوسُفُ : أنا عَالِمٌ بِتَأْوِيلِ الرُّؤْيَا، ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي ففَرِحَا وَاطْمَأَنَا. وَهُنَا وَجَدَ يُوسُفُ الْفُرْصَةَ فَبَدَأَ مَوْعِظَتَهُ.

'ولكنَّ اللهَ لا يُؤْتِي عِلْمَهُ كُلَّ أَحَدٍ. إِنَّ اللهَ لا يُؤْتِي عِلْمَهُ الْمُشْرِكِ. هَلْ تَعْرِفَانِ لِمَاذَا عَلَّمَنِي رَبِّي؟ لَأَنِّي تَرَكْتُ طَرِيقَ أَهْلِ الشَّرِكِ. وَأَتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ. مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ.' قَالَ يوسُفُ: 'وَهَذَا التَّوْحِيدُ لَيْسَ لَنَا فَقَطُّ. بَلْ هُوَ لِلنَّاسِ جَمِيعًا. ذَلِكُ مِنْ فَضْلِ اللهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لا يَشْكُرُونَ.'

وَهُنَا وَقَفَ يوسُفُ وَسَأَلَهُمَا . 'تَقُولُونَ رَبُّ الْبَرِّ وَرَبُّ الْبَحْرِ وَرَبُّ الرِّزْقِ وَرَبُّ الْمَطَرِ. وَنَحْنُ نَقُولُ رَبُّ الْعَالَمِينَ. أَرَأَبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ اللهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ؟'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
You say	تَقُولُونَ	He does not give	لا يُؤْتِي	I inform both of you	أُخْبِرُكُمَا
We say	نَقُولُ	Both of you know	تَعْرِفَانِ	To bring	أَنْ يَأْتِي
Miscellaneous	مُتَفَرِّقُونَ	To associate	أَنْ نُشْرِكَ	Both of them satisfied	اطْمَأَنَّا
Overwhelming	الْقَهَّارُ	I followed	أَتَّبَعْتُ	Free time	الْفُرْصَةَ
		Only	فَقَطُّ	He started	بَدَأَ
		He took a break	وَقَفَ	He taught me	عَلَّمَنِي

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

أين ربُّ البرِّ وربُّ البحرِ وربُّ الرزقِ وربُّ المطرِ؟ أرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَاوَاتِ. انظُرُوا إِلَى الْأَرْضِ وَإِلَى السَّمَاءِ وانظروا إلى الإنسانِ. هذا خَلَقَ اللهُ فَأرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ. وكيف رب البر ورب البحر ورب الرزق ورب المطر؟ أسماء سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ. الْحُكْمُ لِلَّهِ، وَالْمَلِكُ لِلَّهِ، الْأَرْضُ لِلَّهِ، الْأَمْرُ لِلَّهِ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ، ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ. وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ.

وَلَمَّا فَرَغَ يُوسُفُ مِنْ مَوْعِظَتِهِ أَخْبَرَهُمَا بِتَأْوِيلِ الرُّؤْيَا، قَالَ : أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ. وَقَالَ لِلأَوَّلِ اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ. وَخَرَجَ الرَّجُلَانِ، فَكَانَ الأَوَّلُ سَاقِيًا لِلْمَلِكِ وَصَلِّبَ الْآخَرُ. وَنَسِيَ السَّاقِي أَن يَذْكُرَ يُوسُفَ عِنْدَ الْمَلِكِ. وَأَقَامَ يُوسُفُ فِي السِّجْنِ سِنِينَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Discuss me	اذْكُرْنِي	Kingdom	الْمَلِكُ	Show me	أرُونِي
Responsible for drinks	سَاقِيًا	You worship	تَعْبُدُوا	Look at	انظُرُوا
He was crucified	صَلِّبَ	He offers drinks	يَسْقِي	Polytheism	شِرْكٌ
He stayed	أَقَامَ	He will be crucified	يُصَلِّبُ	You have given names	سَمَّيْتُمُوهَا
Years, plural of سَنَةٌ	سِنِينَ	You eat	تَأْكُلُ	Order	الْحُكْمُ



## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

قَالَ 'تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ، وَاتْرَكُوا مَا حَصَدْتُمْ فِي سُنْبِلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ. وَيَكُونُ بَعْدَ ذَلِكَ قَحْطٌ عَامٌ تَأْكُلُونَ فِيهِ مَا خَزَنْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا. وَ يَطُولُ هَذَا الْقَحْطُ إِلَى سَبْعِ سِنِينَ . وَبَعْدَ ذَلِكَ يَأْتِي النَّصْرُ وَيَخْصَبُ النَّاسُ. وَذَهَبَ السَّاقِيُّ وَأَخْبَرَ الْمَلِكَ بِتَأْوِيلِ رُؤْيَاهُ.

وَلَمَّا سَمِعَ الْمَلِكُ هَذَا التَّأْوِيلَ وَالتَّدْبِيرَ فَرَحَ جِدًّا، وَقَالَ: 'مَنْ صَاحِبُ هَذَا التَّأْوِيلِ؟' وَقَالَ الْمَلِكُ: 'مَنْ هَذَا الرَّجُلِ الْكَرِيمِ الَّذِي نَصَحَ لَنَا وَ دَلَّ عَلَي التَّدْبِيرِ؟' قَالَ السَّاقِيُّ: 'هَذَا يَوْسُفُ الصِّدِّيقِ وَهُوَ الَّذِي أَخْبَرَ أَنِّي سَأَكُونُ سَاقِيًا لِسَيِّدِي الْمَلِكِ.' وَاشْتَقَّ الْمَلِكُ إِلَى لِقَاءِ يَوْسُفَ، وَأَرْسَلَ إِلَى يَوْسُفَ وَقَالَ الْمَلِكُ، 'اَتُّونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي.'

وَلَمَّا جَاءَ الرَّسُولُ إِلَى يَوْسُفَ وَقَالَ لَهُ إِنَّ الْمَلِكَ يَدْعُوكَ! مَا رَضِيَ يَوْسُفُ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ السِّجْنِ هَكَذَا. وَيَقُولُ النَّاسُ هَذَا يَوْسُفُ! هَذَا كَانَ أَمْسٌ فِي السِّجْنِ، إِنَّهُ خَانَ الْعَزِيزُ. إِنَّ يَوْسُفَ كَانَ كَبِيرَ النَّفْسِ أَبِيًّا، إِنَّ يَوْسُفَ كَانَ كَبِيرَ الْعَقْلِ ذَكِيًّا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
The truthful	الصِّدِّيقُ	It will prolong	يَطُولُ	You grow	تَزْرَعُونَ
He desired	اشْتَقَّ	It will come	يَأْتِي	Leave it	اتْرَكُوا
Bring him to me	اَتُّونِي	Help	النَّصْرَ	You harvest	حَصَدْتُمْ
I shall specialize him	أَسْتَخْلِصُهُ	He enriches	يَخْصَبُ	You eat	تَأْكُلُونَ
He pleased	رضي	Very, too much	جِدًّا	General lack of rain	قَحْطٌ عَامٌ
He did corruption	خان	He advised	نَصَحَ	You stored	خَزَنْتُمْ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَقَالَ لَهُ رَسُولُ الْمَلِكِ 'إِنَّ الْمَلِكَ يَدْعُوكَ وَيَنْتَظِرُكَ.' 'لَأَسْرَعَ هَذَا الرَّجُلَ إِلَى بَابِ السِّجْنِ وَخَرَجَ.  
ولكنَّ يُوسُفَ لَمْ يُسْرِعْ. ولكن يوسفَ لَمْ يَسْتَعْجَلْ. بل قال لرسول الملك: 'أنا أريدُ التفتيشَ أنا  
أريدُ البَحْثَ عَن قِصِيَّتِي.' وسألَ الملكُ عَن يوسفَ وَعَلِمَ الملكُ وَعَلِمَ الناسُ أَنَّ يُوسُفَ بَرِيءٌ.  
وَوَجَدَ يُوسُفَ بَرِيئاً وَأَكْرَمَهُ الْمَلِكُ.

وكان يوسفُ يَعْلَمُ أَنَّ الأمانَةَ قَلِيلَةٌ فِي الناسِ. وكان يوسفُ يَعْلَمُ أَنَّ الخِيَانَةَ كَثِيرَةٌ فِي الناسِ. وكان  
يوسفُ يَرَى أَنَّ الناسَ يَخُونُونَ فِي أموالِ الله. وكان يرى أَنَّ فِي الأَرْضِ خَزَائِنَ كَثِيرَةً و لَكِنَّهَا  
ضَائِعَةٌ. إِنَّهَا ضَائِعَةٌ لِأَنَّ الأَمْرَاءَ لَا يَخَافُونَ اللهَ فِيهَا.

فَتَأْكُلُ كَلَابُهُمْ وَلَا يَجِدُ الناسُ مَا يَأْكُلُونَ. وتَلْبِسُ بُيُوتُهُمْ وَلَا يَجِدُ الناسُ مَا يَلْبِسُونَ. وَلَا يَنْفَعُ  
الناسُ بِخَزَائِنِ الأَرْضِ إِلَّا مَنْ كَانَ حَفِيظًا عَلِيمًا. وَمَنْ كَانَ حَفِيظًا وَمَا كَانَ عَلِيمًا لَا يَعْلَمُ أَيْنَ  
خَزَائِنِ الأَرْضِ وَكَيْفَ يُنْتَفَعُ بِهَا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Dogs, plural of كلب	كَلَابٌ	Corruption	الْخِيَانَةُ	He waits you	يَنْتَظِرُكَ
He does not find	لَا يَجِدُ	They misappropriate	يَخُونُونَ	He hurries	أَسْرَعَ
They wear	يَلْبِسُونَ	Wealth	أَمْوَالٍ	He did not hurry	لَمْ يَسْرِعْ
He gives benefit	يَنْفَعُ	Treasures, plural of خزانة	خَزَائِنٌ	Investigation	التفتيشَ
He gets benefit	يَنْتَفِعُ	Wasted	ضَائِعَةٌ	My matter	قِصِيَّتِي
Protector, caretaker	حَفِيظًا	They fear	يَخَافُونَ	Honesty	الأمانَةَ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَمَنْ كَانَ عَلِيمًا وَمَا كَانَ حَفِيظًا يَأْكُلُ مِنْهَا وَيَخُونُ فِيهَا. وَكَانَ يُوسُفُ حَفِيظًا عَلِيمًا. وَكَانَ يُوسُفُ لَا يُرِيدُ أَنْ يَتْرَكَ الْأَمْرَاءَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ. وَكَانَ يُوسُفُ لَا يَقْدِرُ أَنْ يَرَى النَّاسَ يَجُوعُونَ وَيَمُوتُونَ. وَكَانَ يُوسُفُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ. فَقَالَ لِلْمَلِكِ: **اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ**. وَهَكَذَا كَانَ يُوسُفُ أَمِينًا لِخَزَائِنِ مِصْرَ. وَاسْتَرَاحَ النَّاسَ جِدًّا وَحَمِدُوا اللَّهَ. وَكَانَ فِي مِصْرَ وَالشَّامِ مَجَاعَةٌ كَمَا أَخْبَرَ يُوسُفُ. وَسَمِعَ أَهْلُ الشَّامِ وَسَمِعَ يَعْقُوبُ أَنَّ فِي مِصْرَ رَجُلًا رَحِيمًا. وَأَنَّ فِي مِصْرَ جَوَادًا كَرِيمًا، وَهُوَ عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ.

وَكَانَ النَّاسُ يَذْهَبُونَ إِلَيْهِ وَيَأْخُذُونَ الطَّعَامَ وَأَرْسَلَ يَعْقُوبُ أَبْنَاءَهُ إِلَى مِصْرَ بِالْمَالِ لِيَأْتُوا بِالطَّعَامِ. وَبَقِيَ بَنِيَامِينَ عِنْدَ وَالِدِهِ لِأَنَّ يَعْقُوبَ كَانَ يُحِبُّهُ جِدًّا وَمَا كَانَ يُرِيدُ أَنْ يَبْعَدَ عَنْهُ وَكَانَ يَعْقُوبُ يَخَافُ عَلَيْهِ كَمَا كَانَ يَخَافُ عَلَى يُوسُفَ. وَتَوَجَّهَ إِخْوَةُ يُوسُفَ إِلَى يُوسُفَ وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ أَنَّهُ أَخُوهُمْ يُوسُفَ. وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ أَنَّهُ يُوسُفَ الَّذِي كَانَ فِي الْبَيْتِ. وَهُمْ يَظُنُّونَ أَنَّهُ قَدْ مَاتَ. وَكَيْفَ لَا يَمُوتُ وَقَدْ كَانَ فِي الْبَيْتِ. كَانَ فِي الْبَيْتِ وَكَانَتْ الْبَيْتُ عَمِيقَةً. وَكَانَتْ الْبَيْتُ فِي الْغَابَةِ وَكَانَتْ الْغَابَةُ مُوحِشَةً. وَكَانَ ذَلِكَ فِي اللَّيْلِ، وَكَانَ اللَّيْلُ مُظْلِمًا.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
They directed	تَوَجَّهَ	He relaxed	اسْتَرَاحَ	He does not intend	لَا يُرِيدُ
They don't know	لَا يَعْرِفُونَ	Famine, lack of rain	مَجَاعَةٌ	He is not able to	لَا يَقْدِرُ
They think	يَظُنُّونَ	They take	يَأْخُذُونَ	They felt hunger	يَجُوعُونَ
		He sent	أَرْسَلَ	They died	يَمُوتُونَ
		To bring	لِيَأْتُوا	He hesitates	يَسْتَحْيِي

Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَجَاءَ إِخْوَتُهُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ. كانوا مُنْكَرِينَ لِيُوسُفَ لَا يَعْرِفُونَهُ، ولكن ما أَنْكَرَهُمْ يُوسُفُ بل عَرَفَهُمْ . عَرَفَ يُوسُفُ أَنَّ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ أَلْقَوْهُ فِي الْبُئْرِ. وَأَنَّ هَؤُلَاءِ هُمُ الَّذِينَ كَانُوا يُرِيدُونَ قَتْلَهُ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَفِظَهُ. ولكن يُوسُفَ لَمْ يَقُلْ لَهُمْ شَيْئًا وَلَمْ يَفْضَحْهُمْ. وَكَلَّمَهُمْ يُوسُفُ وَقَالَ لَهُمْ : 'من أين أنتم؟' قالوا: 'من كنعان!' قَالَ: 'مَنْ أَبُوكُمْ؟'

قالوا: 'يعقوبُ بنُ إِسْحَاقَ بنِ إِبْرَاهِيمَ (عليهم الصلوات والسلام)' قال : 'هل لكم أخ آخر؟' قالوا: 'نعم، لنا أخ اسمه بنيامين!' قال: 'لماذا ما جاء معكم؟' قالوا: 'لأنَّ والدنا لا يتركه ولا يحبُّ أن يبعد عنه.' قال: 'لأيِّ شيءٍ لا يتركه هل هو ولدٌ صَغِيرٌ جدا؟' قالوا: 'لا ولكن كان له أخ اسمه يوسُفُ، ذهبَ معنا مرَّةً، وذهبنا نَسْتَبِقُ وَتَرَكَنا يوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ.'

وَضَحِكَ يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَكِنْ لَمْ يَقُلْ شَيْئًا وَاشْتَاقَ يُوسُفُ إِلَى أَخِيهِ بَنِيَامِينَ. وأراد الله أن يَمْتَحِنَ يَعْقُوبَ مَرَّةً ثَانِيَةً. فَأَمَرَ لَهُمْ يُوسُفُ بِالطَّعَامِ. وَقَالَ لَهُمْ: 'اِئْتُونِي بِأَخِ لَكُمْ مِنْ أَبِيكُمْ. وَلَا تَجِدُونْ طَعَامًا إِذَا لَمْ تَأْتُوا بِهِ.' وَأَمَرَ يُوسُفَ بِمَالِهِمْ فَوَضَعَ فِي مَتَاعِهِمْ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He tested	يَمْتَحِنَ	He did not disclose	يَفْضَحُ	Deniers, uninformed	مُنْكَرُونَ
You find	تَجِدُونَ	He talked	كَلَّمَ	He was not newsless	مَا أَنْكَرَ
You did not bring	لَمْ تَأْتُوا	Other	آخَرُ	They intend	يُرِيدُونَ
He placed, he made	وَضَعَ	Times	مَرَّةً	He protected	حَفِظَ
		He laughed	ضَحِكَ	He did not say	لَمْ يَقُلْ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وَرَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ وَأَخْبَرُوهُ بِالْخَبْرِ وَقَالُوا لَهُ: 'أَرْسِلْ مَعَنَا أَحَانًا، وَإِلَّا لَا نَجِدُ خَيْرًا عِنْدَ الْعَزِيزِ.'  
وَطَلَبُوا مِنْ يَعْقُوبَ بَنِيَامِينَ وَقَالُوا: 'إِنَّا لَهُ كَافِظُونَ.' قَالَ يَعْقُوبُ: 'هَلْ أَمْنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمْنُكُمْ عَلَىٰ  
أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ. هَلْ نَسِيتُمْ قِصَّةَ يَوْسُفَ؟ أَمْ تَحْفَظُونَ بَنِيَامِينَ كَمَا حَفِظْتُمْ يَوْسُفَ. قَالَ اللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا  
وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ.'

وَوَجَدُوا مَا لَهُمْ فِي مَتَاعِهِمْ فَقَالُوا لِأَبِيهِمْ: 'إِنَّ الْعَزِيزَ رَجُلٌ كَرِيمٌ، قَدْ رَدَّ مَالَنَا وَلَمْ يَأْخُذْ مِنَّا ثَمَنًا.  
أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيَامِينَ نَأْخُذْ حَقَّهُ أَيْضًا.' قَالَ لَهُمْ يَعْقُوبُ: 'لَنْ أَرْسَلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تَعَاهِدُوا اللَّهَ أَنْكُمْ  
تَرْجِعُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ تُغْلِبُوا عَلَىٰ أَمْرِكُمْ. وَعَاهِدُوا اللَّهَ وَقَالَ يَعْقُوبُ: 'اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ.' وَقَالَ  
يَعْقُوبُ لَبْنِيِّهِ: 'يَا بَنِي لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ.'

وَدَخَلَ الْإِخْوَةُ مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ كَمَا أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ وَوَصَلُوا إِلَىٰ يَوْسُفَ. وَلَمَّا رَأَىٰ يَوْسُفَ بَنِيَامِينَ  
فَرِحَ جَدًّا وَأَنْزَلَهُ فِي بَيْتِهِ. وَقَالَ يَوْسُفُ لِبَنِيَامِينَ: 'إِنِّي أَنَا أَخُوكَ.' واطمأنَّ بَنِيَامِينَ. وَلَقِيَ يَوْسُفُ  
بَنِيَامِينَ بَعْدَ زَمَنٍ طَوِيلٍ. فَذَكَرَ أُمَّهُ وَأَبَاهُ وَذَكَرَ بَيْتَهُ وَذَكَرَ صِغَرَهُ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Protector, trustee	وَكِيلٌ	He returned	رَدَّ	Send!	أَرْسِلْ
He met	لَقِيَ	We catch	نَأْخُذُ	We do not find	لَا نَجِدُ
His childhood	صِغَرِهِ	You promise	تَعَاهَدُوا	They demanded	طَلَبُوا
		To be dominated	أَنْ تُغْلِبُوا	You forgot	نَسِيتُمْ
		They promised	عَاهَدُوا	You protect	تَحْفَظُونَ



## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وأراد يوسف أن يبقي عنده بنيامين يراه كل يوم و يكلمه و يسأله عن بيته. ولكن كيف السبيل إلى ذلك، و بنيامين راجع غداً إلى كنعان؟ وكيف السبيل إلى ذلك و الإخوة عاهدوا الله على أن يرجعوا به معهم؟

وكيف يمكن ليوسف أن يحبس بنيامين عنده كنعانياً بغير سبب، إن هذا لظلم عظيم؟ ولكن يوسف كان ذكياً عاقلاً . كان عند يوسف إناءً ثميناً، وكان يشرب فيه. ووضع هذا الإناء في متاع بنيامين وأذن مؤذناً إنكم لسارقون. والتفت الإخوة، وقالوا 'ماذا تفقدون؟' قالوا 'نفقد صواع إناء الملك، ولمن جاء به حمل بغير!'

قالوا: 'تالله لقد علمتم ما جئنا لنفسد في الأرض وما كنا سارقين.' قالوا: 'فما جزاؤه إن كنتم كاذبين.' قالوا: 'جزاؤه من وجد في رحله فهو جزاؤه كذلك نجزي الظالمين.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Weight	حِمْلٌ	Expensive	ثَمِينٌ	He talks to him	يُكَلِّمُهُ
Camel	بَعِيرٌ	He announced	أَذَّنَ	Way	السَّبِيلُ
So that we spoil	لِنُفْسِدَ	They turned	التَفَّتِ	Returning person	رَاجِعٌ
Thieves, plural of سارق	سَارِقِينَ	You are lacking	تَفْقُدُونَ	It is possible	يَمْكِنُ
We reward	نَجْزِي	We are lacking	نَفْقَدُ	To put in jail	أَنْ يَحْبِسَ
Caller, announcer	مُؤَذِّنٌ	Utensil to measure	صَوَاعٌ	Utensil	إِنَاءٌ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وخرَجَ الإِنَاءَ مِنْ مَتَاعِ بَنِيَامِينَ فَخَجَلَ الإِخْوَةَ وَلَكِنْ قَالُوا مِنْ غَيْرِ خَجَلٍ: 'إِنْ يَسْرِقُ بَنِيَامِينَ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ يَوْسُفُ مِنْ قَبْلٍ.' وَسَمِعَ يَوْسُفُ هَذَا الْبُهْتَانَ فَسَكَتَ وَلَمْ يَغْضَبْ وَكَانَ يَوْسُفُ كَرِيمًا حَلِيمًا. قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ! إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ. قَالَ 'مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لظَالِمُونَ.'

و هَكَذَا بَقِيَ بَنِيَامِينَ عِنْدَ يَوْسُفَ وَ فَرَحَ الإِخْوَانُ جَمِيعًا. إِنَّ يَوْسُفَ كَانَ وَحِيدًا مُنْذُ زَمَنِ طَوِيلٍ لَا يَرَى أَحَدًا مِنْ أَهْلِهِ. وَ قَدْ سَأَلَ اللَّهُ إِلَيْهِ بَنِيَامِينَ أَفَلَا يَحْبِسُهُ عِنْدَهُ يَرَاهُ وَ يُكَلِّمُهُ. وَ هَلْ مِنْ الظُّلْمِ أَنْ يُقِيمَ أَخٌ عِنْدَ أَخِيهِ أَبَدًا؟

وَتَحَيَّرَ الإِخْوَةَ كَيْفَ يَرْجِعُونَ إِلَى آبِيهِمْ؟ وَ فَكَّرَ الإِخْوَةَ مَاذَا يَقُولُونَ لِأَبِيهِمْ؟ إِنَّهُمْ فَجَعُوهُ أَمْسٍ فِي يَوْسُفَ، أ فَيَفْجَعُونَهُ الْيَوْمَ فِي بَنِيَامِينَ؟ أَمَا كَبِيرُهُمْ فَأَبِي أَنْ يَرْجِعَ إِلَى يَعْقُوبَ وَ قَالَ لِإِخْوَتِهِ: ارْجِعُوا إِلَى آبِيكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَاتَانِ إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَيْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ.

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
He refused	أَبَى	He drove	سَأَقَ	He ashamed	خَجَلَ
We observed	شَهِدْنَا	He puts in jail	يَحْبِسُ	He steals	يَسْرِقُ
For hidden	لِلْغَيْبِ	To establish	أَنْ يُقِيمَ	He stole	سَرَقَ
We found	وَجَدْنَا	He confused	تَحَيَّرَ	False blame	الْبُهْتَانَ
		They afflicted him	فَجَعُوهُ	We see you	نَرَاكَ
		They afflict him	يَفْجَعُونَهُ	Righteous	الْمُحْسِنِينَ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

و لما سَمِعَ يَعْقُوبُ الْقِصَّةَ عَلِمَ أَنَّ لِلَّهِ يَدًا فِي ذَلِكَ. وَ أَنَّ اللَّهَ مُمْتَحِنٌ أَمْسٍ فَجَعَ فِي يَوْسُفَ وَ الْيَوْمَ يَفْجَعُ فِي بَنِيَامِينَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَجْمَعُ عَلَيْهِ مُصِيبَتَيْنِ، إِنَّ اللَّهَ لَا يَفْجَعُهُ فِي ابْنَيْنِ. إِنَّ اللَّهَ لَا يَفْجَعُهُ فِي ابْنَيْنِ كِيَوْسُفَ وَ بَنِيَامِينَ. إِنَّ اللَّهَ فِي ذَلِكَ يَدًا خُفِيَّةً.

إِنَّ اللَّهَ فِي ذَلِكَ حِكْمَةً مَخْفِيَّةً. إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَزَلْ يَمْتَحِنُ عِبَادَهُ ثُمَّ يَسُرُّهُمْ وَ يُنْعِمُ عَلَيْهِمْ. ثُمَّ إِنَّ الْإِبْنَ الْكَبِيرَ بَقِيَ فِي مِصْرَ أَيْضًا وَأَبَى أَنْ يَرْجِعَ إِلَى كِنْعَانَ. أ فِيفْجَعُ فِي الثَّالِثِ أَيْضًا وَقَدْ فُجِعَ مِنْ قَبْلُ فِي اثْنَيْنِ. إِنَّ هَذَا لَا يَكُونُ. وَهَذَا أَطْمَأَنَّ يَعْقُوبُ وَقَالَ: **عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ.** وَلَكِنَّ يَعْقُوبَ كَانَ بَشَرًا فِي صَدْرِهِ قَلْبٌ بَشَرٍ لَا قِطْعَةَ حَجَرٍ.

فَذَكَرَ يَوْسُفُ وَتَجَدَّدَ حُزْنُهُ وَقَالَ: **يَا أَسْفَى عَلَى يَوْسُفَ وَلَا مُمْهَ أَبْنَاءَهُ.** ' وَقَالُوا: إِنَّكَ لَا تَزَالُ تَذْكَرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَهْلِكَ. قَالَ يَعْقُوبُ: **'إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ.'**

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Without a break	لَا تَزَالُ	Secret	مَخْفِيَّةً	He put his hand	يَدًا
It reinstated	تَجَدَّدَ	Definitely	لَمْ يَزَلْ	One who tests	مُمْتَحِنٌ
You will die	تَهْلِكُ	He makes easy	يَسَّرَ	Yesterday	أَمْسٍ
I complain	أَشْكُو	He bless	يُنْعِمُ	He does not gather	لَا يَجْمَعُ
My distress	بَثِّي	To bring	أَنْ يَأْتِيَنِي	Two afflictions	مُصِيبَتَيْنِ
My grief	حُزْنِي	Part	قِطْعَةً	Secret	خُفِيَّةً

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وكان يعقوبُ يعلم أنَّ اليأسَ كُفْرٌ، وكان يعقوبُ له رجاءٌ كبيرٌ في الله. وأرسلَ يعقوبُ أبناءَهُ إلى مصرَ لِيَبْحَثُوا عن يوسفَ و بنيامينَ وَيَجْتَهِدُوا فِي ذَلِكَ. وَمَنَعَهُمْ يعقوبُ مِن أنْ يَقْنَطُوا مِن رَحْمَةِ اللهِ، وذهب الإخوةُ إلى مصرَ مرَّةً ثالثةً. ودخلوا على يوسفَ وشكوا إليه فَقَرَهُمْ وَمُصِيبَتَهُمْ وَسَأَلُوهُ الْفَضْلَ. وَهنا هَاجَ الْحُزْنَ وَالْحُبَّ فِي يوسفَ وَلَمْ يَمْلِكْ نَفْسَهُ.

أبناءُ أبي وأبناءُ الأنبياءِ يَشْكُونَ فَقَرَهُمْ وَمُصِيبَتَهُمْ إلى مَلِكٍ مِنَ الْمُلُوكِ. إلى متى أُخْفِي الأمرَ عَنْهُمْ وإلى متى أرى حالَهُمْ وإلى متى لا أرى أبي؟ لم يملكِ يوسفُ وقال لَهُمْ: **هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ يَوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ؟** وَكَانَ الإخوةُ يَعْلَمُونَ أَنَّ هَذَا السِّرَّ لا يَعْلَمُهُ إلا يوسفُ وَنَحْنُ. فَعَلِمُوا أَنَّهُ يوسفَ.

سُبْحَانَ اللهِ! هَلْ يُوسُفُ حَيٌّ، أَمَا مَاتَ فِي البئرِ. يا سلام! هَلْ يوسفُ هُوَ عَزِيزٌ مِصرَ؟ هُوَ الَّذِي كانَ يَأْمُرُ لَنَا بالطَّعَامِ؟ وما بقي عِنْدَهُمْ شَكٌّ أَنَّ الَّذِي يُكَلِّمُهُمْ هُوَ يوسفُ بنُ يعقوبَ! **قَالُوا أَأَنْتَ لَأَنْتَ يَوسُفُ؟** قَالَ **أَنَا يَوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللهَ لا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ!**

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Secret	السِّرِّ	Their poverty	فَقَرَهُمْ	Hopelessness	اليأسَ
Are you	أَنْتَكَ	It aroused	هَاجَ	Hope	رِجاءً
He bestowed upon	مَنْ	He did not control	لَمْ يَمْلِكْ	So that they search	لِيَبْحَثُوا
He became careful	يَتَّقِي	They complain	يَشْكُونَ	They try hard	يَجْتَهِدُوا
He wastes	يُضِيعُ	I will keep secret	أُخْفِي	They become hopeless	يَقْنَطُوا

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

قالوا 'تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَاطِئِينَ.' وما لامَهُمْ يوسفُ على فِعْلَتِهِمْ، بل قال 'يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ.' واشتاقَ يوسفُ إلى لقاءِ يعقوبَ، وكيف لا يُشتاقُ إليه وقد طَالَ الفِرَاقُ. و لِمَاذَا يَصْبِرُ الْآنَ وَقَدْ ظَهَرَ السَّرُّ.

وكيف يَطِيبُ له الشَّرَابُ والطَّعَامُ وأبُوهُ لا يَطِيبُ له شَرَابٌ وَلَا طَعَامٌ وَلَا مَنَامٌ. قَدْ انكَشَفَ السَّرُّ، وقد ظَهَرَ السَّرُّ، وقد أَرَادَ اللَّهُ أَنْ تَقَرَّ عَيْنُ يَعْقُوبَ وَكَانَ يَعْقُوبُ قَدْ عَمِيَ مِنْ كَثَرَةِ الْبُكَاءِ وَالْحُزْنِ فَقَالَ يوسُفُ: 'أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَالْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بِصِيرًا وَأُتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ. وَلَمَّا سَارَ الرَّجَالُ بِقَمِيصِ يوسُفَ إِلَى كِنَعَانَ، أَحَسَّ يَعْقُوبُ رَائِحَةَ يوسُفَ وَقَالَ:

'إِنِّي لِأَجِدُ رِيحَ يوسُفَ.' قَالُوا 'تَاللهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ.' وَلَكِنْ كَانَ يَعْقُوبُ صَادِقًا، فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ النِّقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بِصِيرًا. قَالَ: 'أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ.'

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Your error	ضَلَالِكَ	It exposed	انكَشَفَ	He preferred you	آثَرَكَ
Old	الْقَدِيمِ	To be peaceful	أَنْ تَقَرَّ	He blamed them	لَامَهُمْ
True	صَادِقًا	He became blind	عَمِيَ	The Most Merciful	أَرْحَمُ
One giving good news	الْبَشِيرِ	He traveled	سَارَ	He does not desire	لَا يُشْتَاقُ
It returned	ارْتَدَّ	He felt	أَحَسَّ	It prolonged	طَالَ
Looking, sighted	بَصِيرًا	Smell, fragrance	رَائِحَةً، رِيحَ	Separation	الْفِرَاقُ
				It become favorite	يَطِيبُ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ. قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ. ولَمَّا وَصَلَ يَعْقُوبُ إِلَى مِصْرَ اسْتَقْبَلَهُ يُوسُفُ وَلَا تَسْأَلُ عَنْ فَرْحِهِمَا وَسُرُورِهِمَا. وَكَانَ يَوْمًا مَشْهُودًا فِي مِصْرَ وَكَانَ يَوْمًا مُبَارَكًا. وَرَفَعَ يُوسُفُ أَبْوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَوَقَعُوا كُلُّهُمْ سُجَّدًا لِيُوسُفَ.

وقال يوسف: 'هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا. إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ.' وَحَمِدَ يُوسُفُ اللَّهَ حَمْدًا طَيِّبًا كَثِيرًا. وَشَكَرَ يُوسُفُ عَلَى ذَلِكَ شُكْرًا عَظِيمًا. وَبَقِيَ يَعْقُوبُ وَأَلُّ يَعْقُوبَ فِي مِصْرَ زَمَانًا طَوِيلًا. وَمَاتَ يَعْقُوبُ وَرَزَّوَجُهُ فِي مِصْرَ. وَلَمْ يَشْغَلْ يُوسُفَ هَذَا الْمَلِكُ الْعَظِيمُ عَنِ اللَّهِ وَلَمْ يُغَيِّرْهُ. وَكَانَ يُوسُفُ يَذْكُرُ اللَّهَ وَيَعْبُدُهُ وَيَخَافُهُ. وَكَانَ يُوسُفُ يَحْكُمُ بِحُكْمِ اللَّهِ وَيُنْفِذُ أَوَامِرَ اللَّهِ.

### Rule of the Day

A *موصوف* is composed of two words: *صفت*, *موصوف*. Both will be the same from the aspect of gender, number, case and having ال, for example الرجل الكريم (good person).

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
It did not change him	لَمْ يُغَيِّرْهُ	Seen	مَشْهُودًا	Seek forgiveness!	اسْتَغْفِرُ
He make decisions	يَحْكُمُ	Blessed	مُبَارَكًا	I seek forgiveness	أَسْتَغْفِرُ
He implements	يَنْفِذُ	They happened	وَقَعُوا	He welcomed	اسْتَقْبَلَ
Orders, plural of أمر	أَوَامِرَ	Truth	حَقًّا	Don't ask	لَا تَسْأَلُ
		He did not become busy	لَمْ يَشْغَلْ	Pleasure	سُرُورٍ

## Lesson 6: The Story of Yousuf (Joseph) عليه الصلوة والسلام

وكان يوسف لا يرى المَلِكَ كثيرًا ولا يَعِدُّهُ شيئًا كبيرًا وكان يوسفُ لا يُحِبُّ أن يموتَ موتَ مَلِكٍ و يحشُرُ مع المُلُوكِ. بل كان يوسفُ يُحِبُّ أن يموتَ موتَ عبدٍ و يحشُرُ مع الصَّالِحِينَ.

وكان دُعَاءُ يُوسُفَ: 'رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمَلِكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَليِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ.' و تَوَفَّاهُ اللهُ مُسْلِمًا وَأَلْحَقَهُ بِآبَائِهِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِمْ وَعَلَى نَبِينَا وَ سَلَمِ.

*Note: This lesson is adapted from the Qasas-un-Nabiyeen of Abul Hassan Ali Nadvi*

### Do you know?

Due to its systematic nature, Arabic is the easiest-to-learn language in the world for its non-native people. You'll study the system of Arabic language in the next module.

### Worth Reading

What is Jealousy and what is its impact on human personality? Read more: <http://www.mubashirnazir.org/PD/English/PE02-0012-Jealousy.htm>

Explanation	Word	Explanation	Word	Explanation	Word
Cause me to die	تَوَفَّنِي	Originator	فَاطِرُ	It does not promise	لَا يَعِدُّهُ
Join me	أَلْحِقْنِي	Call	دُعَاءُ	He will gather	يَحْشُرُ
He joined him	أَلْحَقَهُ	You gave me	آتَيْتَنِي	To die	أَنْ يَمُوتَ



## The Next Module ----- AG03

Congratulations!!!! You have completed the “Basic Level” of the Quranic Arabic Program. You have read enough Arabic text in this module. Now, you might feel that when you perform prayers, read the Holy Quran and listen to the Friday sermon, you understand much of its content.

You can start the “Intermediate Level” now which consists of four modules related to rules and three related to text. The first two modules AG03 and AG04 include very interesting concepts of the art of eloquence, the psychology of language. Usually, these concepts are taught at an advanced stage but we have brought them earlier to maintain students’ interest. Some highlights of the Module AG03 are as follows:

- What is eloquence?
- Metaphor and its different types
- Figurative speech
- Parables
- Allegory
- Descriptive and persuasive styles
- Figurative use of interrogative words

### *Face the Challenge!*

*Prepare a summary of the rules studied in Module AG02.*

### **Worth Reading**

Personality Development Program. A series of articles at <http://www.mubashirnazir.org/PD/Personalityenglish.htm>

### **Rule of the Day**

*The Proper Noun (اسم المعرفة) has seven types which we’ve discussed in the previous lessons: (1) Name (عَلْمٌ) of a specific person, thing or town. (2) All pronouns e.g. أنا، أنت، هو، etc. (3) All pointing nouns (اسم الإشارة) e.g. تلك، ذلك، هذا، etc. (4) All linking pronouns (اسم الموصول) e.g. أولئك، التي، الذي، etc. (5) Nouns having ال at their beginning. (6) Nouns whose مضاف إليه is a proper noun e.g. قَلَمٌ، كتابٌ حامدٍ، etc. The nouns whose مضاف إليه is a common noun are also common nouns e.g. كِتَابُ طَالِبٍ (a book of a student) etc. (7) The noun which is called by an exclamatory word e.g. يَا رَجُلٌ، يَا وَلِيدَةً، etc.*



## Bibliography

Following sources are consulted during preparation of this book:

- | تعليم اللغة العربية  | القرآن و الحديث   |
|--|---|
| • تعليم اللغة العربية ، جامعة الإسلامية بمدينة المنورة   | • القرآن الكريم   |
| • العربية بين يديك ، دكتور عبد الرحمن بن إبراهيم   | • المؤطا لمالك ابن انس  |
| الفوزان ، دكتور مختار الطاهر حسين ، محمد عبد   | • الجامع الصحيح ، للإمام بخاري  |
| الخالق محمد فضل  | • الجامع الصحيح ، للإمام مسلم   |
| • دُرُوسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِغَيْرِ النَّاظِقِينَ بِهَا ، الدُّكْتُورُ ف. عَبدُ الرَّحِيمِ | • سُنَنُ أَبِي دَاوُدَ وَ تَرْمِذِي وَ نَسَائِي وَ ابْنِ مَاجَةَ                            |
| الأدب العربي   | علم الصرف و النحو   |
| • أَزْهَارُ الْعَرَبِ ، مُحَمَّدُ بْنُ يُوْسُفَ السُّورْتِي  | • أسباق النحو ، حميد الدين الفراهي  |
| • دَرَأَسَةُ الْبَلَاغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي ضَوْءِ النَّصِّ الْعَرَبِيِّ ، الدُّكْتُورُ           | • آسان عربي گرامر ، لطف الرحمن خان  |
| عبدالله بن أحمد العطاس   | • عربي کا معلم ، مولوي عبدالستار خان  |
| • الْجَوَانِبُ الْإِعْلَامِيَّةُ فِي خُطْبِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ                     | • كِتَابُ الصَّرْفِ ، حَافِظُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ أَمْرَتْسَرِي                              |
| وسلم ، سعيد بن علي ثابت  | • قواعد اللغة العربية المبسطة ، عبد اللطيف السعيد   |
| • مُخْتَارَاتٌ مِنَ أَدَبِ الْعَرَبِ ، أَبُو الْحَسَنِ عَلِيُّ الْحَسَنِيِّ                        | • النُّحُوُّ الْأَسَاسِيَّةُ ، دُكْتُورُ أَحْمَدُ مُخْتَارُ عَمْرٍ ، دُكْتُورُ              |
| الندوي   | مصطفى النحاس زهران ، دكتور محمد حماسة   |
| • صُورٌ مِنَ حَيَاةِ الصَّحَابَةِ ، الدُّكْتُورُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ رَأْفَتِ                       | عبد اللطيف  |
| باشا   | • النُّحُوُّ الْوَاضِحُ ، عَلِيُّ الْجَارِمِ وَ مُصْطَفَى أَمِينِ                           |
| قاموس و غيرهم  | • الْقَوَاعِدُ الْأَسَاسِيَّةُ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ، السَّيِّدُ أَحْمَدُ الْهَاشِمِيُّ |
| • الْمَوْرِدُ قَامُوسُ عَرَبِيٍّ إِنْكَلِيزِي ، الدُّكْتُورُ رُوحِي بَعْلَبَكِي                    | علم البلاغة   |
| • القاموس لشركة صخر لبرامج الحاسب  | • الْبَلَاغَةُ الْوَاضِحَةُ ، عَلِيُّ الْجَارِمِ وَ مُصْطَفَى أَمِينِ                       |
| • تاج العروس ، السيد محمد مرتضى الحسيني الزبيدي  | • جواهر البلاغة في المعاني و البيان و البديع ، السيد  |
|  | أحمد الهاشمي  |
|  | • أسرار البلاغة ، للرجحاني  |